



MOTOPOMPA MP30

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE



IN ATENTIA CLIENTULUI



Pentru a atinge performanta maxima a acestui produs cititi cu atentie acest manual de instructiuni inainte de folosire si pastrati-l pentru viitor.



SIGURANTA INAINTE DE TOATE

Instructiunile din cadrul avertismentelor acestui manual marcate cu simbolul  fac referire la puncte critice care trebuie luate in considerare pentru a preveni posibile rani corporale serioase si din acest motiv sunteti rugat sa cititi cu atentie aceste instructiuni si sa le urmati fara abatere.

Avertismente din cadrul manualului:



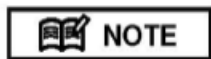
AVERTISMENT

Acest simbol indica instructiuni care trebuie sa fie urmate pentru a preveni accidente care ar putea cauza rani corporale serioase sau decesul.



IMPORTANT

Acest simbol indica instructiuni care trebuie sa fie urmate intrucat nerespectarea acestora poate cauza defectiune mecanica, avarie, deteriorare.



NOTA

Acest simbol indica sugestii sau indicatii folositoare pentru utilizarea produsului.

CONTINUT

1. Localizare piese	
2. Specificatii	
3. Etichete prezente pe utilaj	
4. Pentru utilizarea in siguranta	
5. Configurare	
6. Utilizare	
7. Intretinere	
8. Depozitare	
9. Ghid de depanare	

Instructiuni originale

Localizare piese

1. Maner
2. Contact motor
3. Maneta de acceleratie
4. Maneta soc
5. Rezervor combustibil
6. Demaror



7. Buson umplere apa pentru amorsare
8. Stut refulare
9. Stut aspiratie
10. Buson golire pompa

Instructiuni originale

Specificatii tehnice

Model	MP30
Motor	General Engine
Tip motor	Benzină în 2 timpi, răcire pe aer
Capacitate cilindrică	51.7 cc
Putere netă max.	1.4KW /7500RPM
Mix combustibil	Benzină 40 : 1 ulei (2 timpi)
Carburator	Tip diagrama
Capacitate rezervor	1.2l
Sistem de pornire	demaror
Diametru conectare furtun	40mm (1.5")
Adâncime maximă de absorbție	8m
Refulare pe verticală	14m
Debit max.	15m ³ /h

Specificatiile tehnice pot fi schimbate fara aviz prealabil

Instructiuni originale

Etichete de avertizare existente pe utilaj



(1) Nu utilizati utilajul in incaperi inchise.

(2) Nu atingeti motorul atunci cand este fierbinte.

(3) Asigurati-va ca motorul este oprit inainte de alimentare.

(4) Verificati nivelul de ulei inainte de pornirea utilajului.



Cititi cu atentie manualul de instructiuni inainte de folosirea utilajului.



Purtati ochelari de protectie!



Purtati casti de protectie!



Purtati manusi de protectie.



Purtati incaltaminte de protectie.



Prin acest simbol producatorul confirma ca acest utilaj este in conformitate cu directivele Europene.

Instructiuni originale

IMPORTANT

Daca aceste etichete sunt indepartate sau se deterioreaza si nu mai sunt usor de citit va trebui sa contactati dealer-ul de la care ati achizitionat acest utilaj, sa comandati altele noi si sa le fixati in locatiile potrivite.

Pentru utilizarea in siguranta a utilajului

1. Cititi cu atentie acest manual si urmati toate instructiunile de siguranta si de utilizare.
2. Pastrati acest manual la indemana astfel incat sa il puteti folosi in cazul unor nelamuriri. De asemenea, daca aveti intrebari al caror raspuns nu il gasiti in acest manual, contactati dealer-ul de la care ati achizitionat produsul.
3. Asigurati-va ca acest manual este inclus in momentul vanzarii, imprumutarii sau transferului acestui produs.
4. Nu permiteti niciodata copiilor sau persoanelor care nu inteleg in totalitate instructiunile acestui utilaj sa il utilizeze.
5. In timpul transportului inchideti robinetul de combustibil si busonul rezervorului de combustibil. Goliti rezervorul de combustibil in timpul transportului pe distante lungi sau drumuri dificile.
6. Nu utilizati pompa cu motor in apropierea oamenilor sau animalelor.
7. Nu utilizati utilajul in apropierea cablurilor sau echipamentelor electrice.
8. Pastrati pompa in functiune (sau inca fierbinte) departe de orice materiale inflamabile.
9. Aveti grija cu toba de esapament sau orice alte parti componente fierbinti. In timpul transportului inchideti robinetul de combustibil si busonul rezervorului de combustibil. Goliti rezervorul de combustibil in timpul transportului pe distante lungi sau drumuri dificile.

Instructiuni originale

10. Utilizati pompa in spatii bine ventilate, nu folositi pompa intr-un spatiu in care exista substante explozive sau inflamabile sau in spatii inchise.
11. Verificati pompa inainte de fiecare utilizare astfel incat toate dispozitivele sa fie functionale.
12. Nu utilizati niciodata un utilaj avariata, modificat, reparat sau asamblat in mod incorect. Nu indepartati, avariati sau dezactivati nici un dispozitiv de siguranta.
13. Nu realizati niciodata operatii sau reparatii altele decat rutina de intretinere. Apelati intotdeauna la ateliere specializate si autorizate.
14. Pastrati pompa intr-un loc uscat, ridicata de la nivelul solului si cu rezervorul golit.
15. Daca pompa Dvs. nu mai poate fi utilizata debarasati-va de utilaj fara a vatama mediul inconjurator prin predarea acesteia Dealer-ului Dvs. local care se va ocupa de debarasarea corecta a acestuia.
16. Duceti utilajul Dealer-ului Dvs. care se va ocupa de debarasarea corecta a acesteia. Contactati intotdeauna Dealer-ul Dvs. pentru orice clarificare.

LA CE SE FOLOSESTE ?

Utilizati utilajul pentru a pompa apa care nu este folosita in consumul uman. Pomparea unor lichide inflamabile precum benzina sau uleiuri de motor poate avea ca rezultat un incendiu sau o explozie cauzand rani grave. Pomparea apei de mare, bauturilor, acizilor, solutiilor chimice sau a oricarui alt lichid coroziv poate avaria pompa.

CIRCUMSTANTE DE LUCRU

Suneti rugat sa va asigurati ca cititi cu atentie fiecare prevedere.

Instructiuni originale

REGULI DE EVACUARE

- Nu inhalati niciodata gazele de esapament. Acestea contin monoxid de carbon, un gaz incolor si inodor foarte periculos care poate cauza pierderea constiintei sau decesul.
- Nu utilizati niciodata utilajul in spatiu inchis sau intr-o zona cu ventilatie precara precum un tunel, peștera, etc.
- Aveti grija atunci cand utilizati utilajul in apropierea oamenilor sau a animalelor.
- Pastrati toba de esapament curata, fara obiecte straine.

REGULI DE ALIMENTARE

- Asigurati-va ca ati oprit motorul inainte de alimentare.
- Nu alimentati rezervorul cu mai mult combustibil decat necesar.
- Daca combustibilul este varsat, stergeti cu atentie si asteptati pana cand combustibilul s-a uscat inainte de pornirea motorului.
- Dupa alimentare asigurati-va ca busonul rezervorului de combustibil este inchis pentru a evita scurgerea.

REGULI DE PREVENIRE A INCENDIILOR

- Nu utilizati utilajul in timp ce fumati sau in apropierea unei flacari deschise.
- Nu utilizati utilajul in apropierea periilor uscate, crengilor, carpelor de panza sau orice fel de material imflamabil.
- Mentineti motorul la o distanta de cel putin 1 metru de cladiri sau orice fel de alte structuri.
- Mentineti motorul la distanta de materiale imflamabile si alte materiale periculoase (cosuri, carpe, lubrifianti si materiale explozive).

Instructiuni originale

Verificati starea generala a pompei

- Verificati imprejurimile pompei pentru a observa daca exista urme de scurgeri de ulei sau benzina.
- Indepartati orice murdarie si resturi, in special din zona tobei de esapament si a demarorului.
- Verificati utilajul de orice semne de avarie.
- Verificati ca toate piulitele, suruburile, conectoarele si colierele sa fie stranse corespunzator.

Verificati furtunurile de aspiratie si refulare

- Verificati conditiile generale ale furtunurilor. Asigurati-va ca furtunurile sunt in conditii bune inainte de conectarea lor la pompa. Luati in considerare ca furtunul de aspiratie trebuie sa fie consolidat pentru a preveni colapsul acestuia.
- Verificati ca garnitura de etansare de la furtunul de aspiratie sa fie in stare buna.
- Verificati ca, conectoarele si colierele sa fie instalate corespunzator.
- Verificati ca sorbul sa fie in stare buna si instalat pe furtunul de aspiratie.

Verificati motorul

- Verificati nivelul de ulei al motorului. Functionarea motorului cu un nivel de ulei scazut poate cauza avariarea acestuia.
- Verificati filtrul de aer. Un filtru de aer murdar va restrictiona fluxul de aer catre carburator reducand performanta motorului si a pompei.
- Verificati nivelul combustibilului. Pornirea utilajului cu un rezervor plin va elimina sau reduce intreruperile necesare unei eventuale realimentari.

Configurare

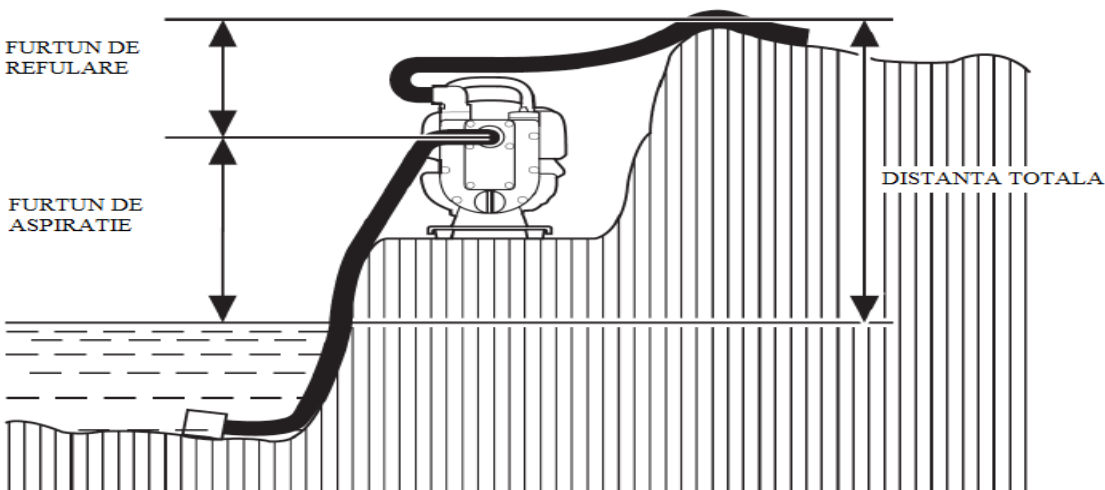
PLASAREA POMPEI

Pentru cea mai buna performanta a pompei, plasati pompa langa nivelul apei si nu utilizati furtunuri mai mari decat ceea ce este necesar. Aceasta ii va permite pompei sa aiba cea mai mare performanta cu cel mai mic timp de autoamorsare.

Pe masura ce distanta dintre corpul pompei si luciul apei creste, performanta pompei scade. Lungimea, tipul si marimea furtunurilor de aspiratie si refulare pot de asemenea afecta performanta pompei.

Dimensiunea furtunului de refulare este intotdeauna mai mare decat dimensiunea furtunului de aspiratie; prin urmare este important ca furtunul de aspiratie sa fie cel mai scurt dintre cele doua.

Micsorarea lungimii furtunului de aspiratie (plasarea pompei in apropierea nivelului apei) este de asemenea foarte importanta pentru reducerea timpului de auto-amorsare. Timpul de auto-amorsare este timpul care ii este necesar pompei pentru a aduce apa la suprafata depinzand de distanta furtunului de aspiratie din timpul operatiei initiale.



CUPLAREA FURTUNULUI DE ASPIRATIE

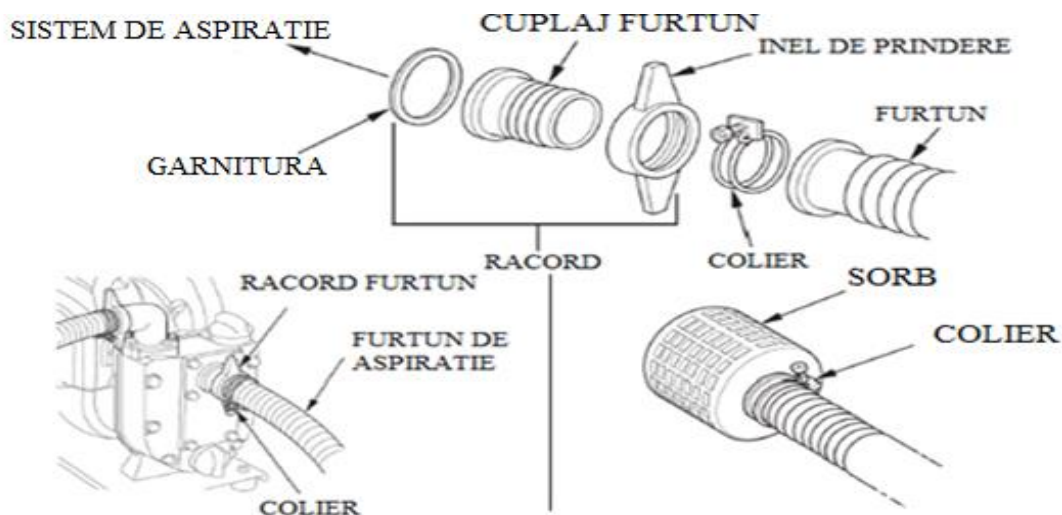
Utilizati furtunul, racordul si colierul care insotesc pompa. Furtunul de aspiratie trebuie sa fie de tip armat neexpansibil pentru a preveni colapsul.

Lungimea furtunului de aspiratie va trebui sa nu fie mai mare decat este necesar, intrucat performanta de pompare este cea mai buna atunci cand pompa nu este departe de nivelul apei si furtunurile sunt scurte.

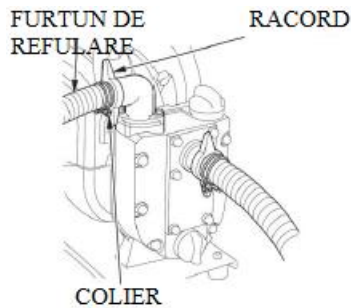
Nu folositi niciodata un furtun de aspiratie cu un diametru interior mai mic de 25 mm (1 inch).

Utilizati un colier pentru furtun pentru a securiza racordul la furtunul de aspiratie in scopul prevenirii pierderii aerului si pierderea puterii de aspiratie. Verificati ca garnitura racordului sa fie in stare buna.

Montati sorbul (care este oferit cu pompa) la celalalt capat al furtunului de aspiratie si asigurati-o cu colierul. Sorbul va preveni blocarea pompei sau avarierea acesteia cu resturi.



CUPLAREA FURTUNULUI DE REFULARE



Atasati un furtun si un racord sistemului de aspiratie al pompei. Este indicat sa utilizati un furtun scurt si cu diametru mare intrucat va reduce forta de frecare si va creste performanta pompei. Un furtun lung si cu diametru mic va creste forta de frecare si va reduce performanta pompei. Daca furtunul de refulare este echipat cu o supapa de inchidere sau diuza nu inchideti apa refulata pentru un timp intrucat aceasta ar putea cauza incalzirea pompei.

COMBUSTIBIL

AVERTISMENT



- Benzina este extrem de inflamabila. Evitati fumatul sau producerea oricaror fel de scantei in apropierea acesteia.
- Curatati orice fel de scurgeri inainte de pornirea motorului.
- Asigurati-va ca motorul este oprit si permiteti racirea acestuia inainte de realimentare.
- Evitati focul deschis in apropierea combustibilului.

Instructiuni originale

❗ IMPORTANT

- Nu folositi niciodata ulei pentru motorul in 4 timpi sau pentru motorul in 2 timpi cu racire pe apa.
- Nu folositi niciodata "COMBUSTIBIL FARA ULEI (BENZINA PURA)"
- Nu folositi niciodata combustibil amestecat cu apa.
- Amestecurile de combustibil care sunt nefolosite pentru o perioada de 1 luna sau mai mult pot infunda carburatorul sau cauza functionarea neadecvata a motorului. Pastrati combustibilul ramas intr-un container inchis ermetic si depozitati-l intr-o camera ferit de lumina solara si rece.
- Solicitati "amestec de benzina pentru motoarele in 2 timpi cu racire pe aer" sau folositi amestecul rezultat prin punerea laolalta a benzinei fara plumb pentru automobile si ulei pentru motoarele in 2 timpi cu racire pe aer intr-un container conform schemei de mai jos si agitati cu putere.
Schema amestec: 40:1 (100 ml ulei la fiecare 4 litri de benzina).

📖 NOTA

Folositi benzina cu cifra octanica de 90 si ulei.



UTILIZAREA UTILAJULUI

AMORSAREA POMPEI

Inainte de pornirea motorului indepartati busonul de umplere al camerei de pompare si umpleti complet camera de pompare cu apa. Remontati busonul si asigurati-va ca este strans bine.

Instructiuni originale

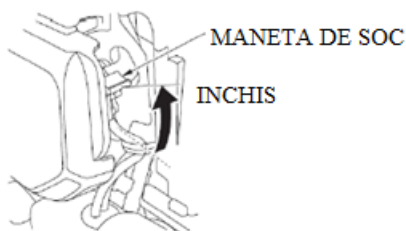


NOTA

Utilizarea pompei fara apa pentru amorsare va distruge etansarea mecanica (presetupa).
Daca totusi pompa a fost pusa in functiune fara a se fi turnat apa pentru amorsare se va opri imediat si se va astepta sa se raceasca inainte de a se introduce apa pentru amorsare.

PORNIREA MOTORULUI

1. Pozitionati utilajul pe o suprafata plata si ferma. Indepartati toate obiectele din jurul pompei inainte de pornirea motorului.
2. Pentru a porni un motor rece actionati maneta de soc in pozitia INCHIS (CLOSED).



3. Actionati maneta de acceleratie din pozitia RELANTI (IDLE) dar nu mai mult decat jumatatea distantei.
4. Intrerupatorul pornit-oprit trebuie sa fie in pozitia "START".
5. Tinand utilajul ferm, actionati demarorul pana cand motorul porneste.

Instructiuni originale



❗ IMPORTANT

Nu bruscati la tragere demarorul de pornire deoarece riscati deteriorarea intregului ansamblu demaror. Intotdeauna tragerea se face prin pretensionarea sforii demarorului.

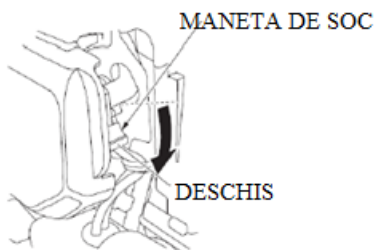
6. Actionati maneta de soc in pozitie DESCHIS si actionati demarorul rapid pentru a porni motorul.

7. Permeteti motorului sa se incalzeasca cateva minute inainte de a incepe sa folositi utilajul.

📖 NOTA

1. Atunci cand porniti motorul imediat dupa ce l-ati oprit anterior, lasati socul deschis si actionati pompita de amorsare de cateva ori.

2. Incercarile repetate si esuate de a porni utilajul se pot datora combustibilului in exces. Atunci cand motorul nu a pornit dupa cateva incercari deschideti socul si incercati sa trageti de demaror sau indepartati bujia si uscati-o.



Instructiuni originale

STABILIREA TURATIEI MOTORULUI

Dupa pornirea motorului mutati maneta de acceleratie in pozitia MAXIM - "HIGH" pentru auto- amorsare si verificati performanta pompei.

Performanta pompei este controlata prin ajustarea vitezei motorului. Mutarea manetei de acceleratie in pozitia MAXIM - "HIGH" va creste performanta pompei si mutarea manetei de accelatie in pozitia MINIM - "LOW" va diminua performanta pompei.



OPRIREA MOTORULUI

1. Actionati maneta de acceleratie catre minim - pozitia "LOW" si lasati motorul de functioneze in continuare pentru o jumatate de minut.
2. Actionati butonul de pornire in pozitia "STOP".



NOTA

- Exceptand urgentele, evitati oprirea motorului in timp ce actionati maneta de acceleratie.
- Dupa utilizare, indepartati busonul de golire a pompei si goliti camera de pompare. Indepartati capacul de umplere si clatiti camera de pompare cu apa curata. Goliti apa din camera de pompare si reinstalati capacul si busonul de golire.

AJUSTAREA TURATIEI DE RELANTI

- Atunci cand motorul ramane des la turatie de relanti, rotiti surubul de reglare in sensul acelor de ceasornic.

NOTA

Incalziti motorul inainte de ajustarea turatiei de relanti.

INTRETINERE

Intretinerea, inlocuirea sau repararea dispozitivului de control al emisiilor si sistemelor poate fi facuta de orice unitate de reparatii sau individual.

AVERTISMENT

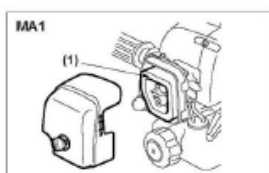
Opriti mereu motorul inainte de inspectarea unitatii pentru orice probleme sau in timpul intretinerii.

Sistem/ Componente	Procedura	Inainte de utilizar e	La fiecare 25 h	La fiecare 50 h	La fiecare 100 h	Nota
Scurgeri de combustibil	Stergeti					
Rezervor combustibil, filtru aer, filtru de combustibil	Verificati/curatati					A se inlocui, daca este necesar
Turatia relanti	A se vedea ajustarea turatiei relanti					A se inlocui carburatorul daca este necesar
Bujie	A se curati si reajusta decalaj bujie					Decalaj:025 in(0.6~0.7 mm). A se inlocui daca este necesar

Volanta	A se curati		✓			
Clapeta de acceleratie, buton pornire-oprire	A se verifica	✓				
Placa admisie	A se inlocui daca ceva este in neregula	✓				
Suruburi/Piulite	A se strange/A se inlocui	✓			✓	Nu suruburi de reglare

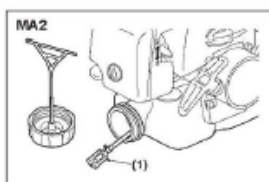
FILTRUL DE AER

Un filtru de aer colmatat va reduce performanta motorului. Verificati lunar si daca este cazul, curatati elementul filtrant cu apa calda si detergent. Uscati mereu inainte de a reinstala. Daca elementul filtrant este deteriorat sau rupt il inlocuiti cu unul nou (MA1).



FILTRUL DE COMBUSTIBIL

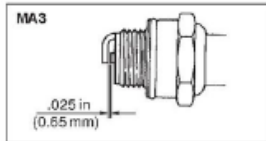
Atunci cand motorul nu primeste indeajuns combustibil verificati busonul de combustibil si filtrul de combustibil intrucat pot exista blocaje (MA2).



Instructiuni originale

BUJIA

In cazul in care nu se reuseste pornirea motorului si exista rateuri cea mai frecventa cauza este o bujie necorespunzatoare. Curatati periodic bujia si verificati ca decalajul sa fie in limitele admise (MA3).



Pentru indepartarea bujiei, rotiti (1) si scoateti capacul (2) (MA4).



❗ IMPORTANT

- Utilizarea unei bujii necorespunzatoare poate avea ca rezultat functionarea incorecta a motorului sau incalzirea si avarierea acestuia.
- Pentru a monta bujia infiletati cu mana la inceput si dupa aceea strangeti inca un sfert de tura cu o cheie tubulara.

CUPLU DE STRANGERE: 9.8 ~ 11.8 N.m

TOBA DE ESAPAMENT

⚠ AVERTISMENT

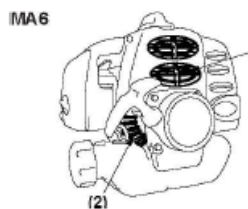
- **Inspectati periodic toba de esapament pentru a verifica suruburi slabe sau orice urme de deterioarare sau coroziune. Daca existe semne de scurgeri de combustibil nu porniti motorul si mergeti sa reparati defectiunea imediat.**
- **In caz contrar poate surveni un incendiu la motor.**

VOLANTA

Verificati volanta si zona aripioarelor de racire ale cilindrului dupa fiecare 25 de ore de folosire pentru a nu exista blocaje si indepartati orice impuritate care exista. Luati in considerare ca este necesara indepartarea protectiei bujiei (Fig. MA4) pentru a putea vizualiza partea superioara a cilindrului.

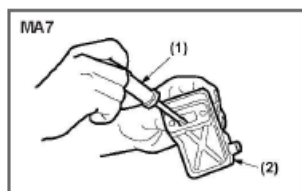
❗ IMPORTANT

Daca exista impuritati care cauzeaza blocaje in zona volantei sau intre aripioarele de racire ale cilindrului motorul se poate incalzii excesiv, ceea ce poate cauza deteriorarea prematura a motorului (MA6).



PROCEDURI DE URMAT DUPA FIECARE 10 ORE DE UTILIZARE

1. Indepartati toba de esapament, introduceti o surubelnita in orificiul de evacuare al cilindrului si stergeti orice depunere de carbon. In acelasi timp stergeti orice depunere de carbon de pe toba de esapament (MA7).



2. Strangeti toate suruburile si elementele de fixare.

3. Verificati daca exista scurgeri de ulei sau grasime intre cilindru si carterul motor si in acest caz curatati utilizand benzina fara ulei.

DEPOZITARE

Combustibilul vechi este principala cauza a rateurilor motorului. Inainte de depozitarea utilajului goliti rezervorul si folositi utilajul pana cand tot combustibilul ramas in ansamblul motor si carburator este utilizat. Depozitati utilajul intr-o incapere inchisa luand toate masurile necesare pentru a evita depunerea ruginii.

GHID DE DEPANARE

CAZ 1 - Motorul nu porneste		
VERICARI	CAUZE PROBABILE	PROCEDURA
Rezervor combustibil	- Combustibil necorespunzator	- Goliti rezervorul si alimentati cu combustibilul adecvat
Filtru combustibil	- Filtrul de combustibil este infundat	- Curatati filtrul
Surub reglare carburator	- In afara limitei normale	- Reglati conform limitei normale
Scanteie (nu exista scanteie)	- Bujia este murdara/uda - Decalaj al bujiei in afara limitelor	- Curatati/uscatai bujia - Pozitionati bujia corect (Decalaj: 0.6-0.7 mm)
Bujie	- Desfiletata	- Strangeti bujia

CAZ 2 - Motorul porneste insa nu continua sa functioneze		
VERICARI	CAUZE PROBABILE	PROCEDURA
Rezervor combustibil	- Combustibil necorespunzator sau invechit	- Goliti rezervorul si alimentati cu un combustibil adecvat

Surub reglare carburator	- In afara limitei normale	- Reglati conform limitei normale
Toba de esapament, cilindru (evacuare)	- Depunere de carbon	- Curatati
Filtru de aer	- Infundat cu praf	- Spalati
Aripioare cilindru, Capac volanta	- Infundat cu praf	- Curatati

CAZ 3 - Pompa		
VERICARI	CAUZE PROBABILE	PROCEDURA
Pompa nu se invarte	- Motorul nu porneste - Rotorul este lipit	- Utilizati manualul de instructiuni - Dezasamblati si curatati
Volumul de pompare este mic	- Intrarea aerului in furtunul de aspiratie - Avariare etansare mecanica - Nivel ridicat de aspiratie	- Verificati furtunul de aspiratie - Inlocuiti etansarea mecanica - Diminuati nivelul de aspiratie
Pompa nu se auto amorseaza	- Apa pentru amorsare este insuficienta in interiorul carcasei - Intrarea aerului prin etansarea mecanica - Intrarea aerului in furtunul de aspiratie - Robinetul de scurgere nu este strans corespunzator	- Amorsati complet - Inlocuiti etansarea mecanica - Verificati furtunul de aspiratie - Strangeti robinetul complet

DECLARATIA DE CONFORMITATE **EC**

Prodicator si distribuitor: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOPOMPA** are rolul de a realiza lucrari de pompare fluide, masina de baza fiind componenta energetică iar pompa centrifuga, echipamentul de lucru efectiv.

Simbol: **MP**

Tipul: **30**

Motor: **termic, benzina fara plumb**

Putere maxima: **1,7 CP**

Debit: **15m³/h**

Distanța de refulare: **14 m**

Nivelul de putere acustica (relanti): 113 dB

Nivelul de putere acustica (la Nmax): 113 dB

Nivelul de putere acustica (zgomot) este certificat de I.N.M.A. Bucuresti prin buletinul de incercare nr. 18 / 21.07.2014 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator si distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-Directiva 2000/14/EC – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-**SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN 809+A1/2010** - Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune
Alte standarde sau specificații utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

Nota: Documentația tehnică este deținută de producător.

Anul aplicării marcajului EC: 2018.

Precizări: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 21.11.2018. Nr. înreg: 820/21.11.2018**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin



Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOPOMPA** realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetică iar pompa centrifuga, echipamentul de lucru efectiv

Simbol: **MP**

Tipul: **30**

Motor: **benzina, 2 timpi, pornire manuala** Putere: **1,7 CP**

Debit maxim: **15m³/h** Distanța de refulare: **14 m**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator si/sau distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN12100 – Masini agricole si forestiere. Securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, H.G. 332/2007 – stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice. Cerințe generale
- SR EN 1050:2000** - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 809+A1/2010** - Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de securitate
- SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză
- SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- Directiva 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- Directiva 2004/108/EC** - privind echipamentele electromagnetice
- Directiva 89/392/EC** - privind mașinile mobile
- SR EN 50081-1-2** - Compatibilitate electromagnetica. Standard generic de emisie. Partea 1: Mediu rezidențial, comercial și ușor industrializat; Partea 2: Mediu industrial
- Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile.

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile SC RURIS, conform hotărârii HG 332/2007, sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: TEZ
- Tipul 2T
- Puterea netă: 1,7 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.
 Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.
 Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobării.
Locul și data emiterii: Craiova, 21.11.2018.
Anul aplicării marcatului EC: 2018.
Nr. înreg: 819/21.11.2018

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin



Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



MOTOPOMPEMP30

INSTRUCTIONS ORIGINALES



AL'ATTENTIONDU CLIENT 

Afin d'atteindre la performance maximumde ce produitlisez attentivement ce manuel d'instructionsavant l'utilisation et gardez-le pour une consultation ultérieure.



LA SECURITE AVANT TOUT

Les instructions des avertissements de ce manuel marquées avec le symbole  font référence aux points critiques qui doivent être pris en compte afin de prévenir des éventuelles blessures sérieuses et c'est pourquoi il faut lire attentivement ces instructions et les respecter exactement.

Avertissements du manuel:



AVERTISSEMENT

Ce symbole indique des instructions devant être respectées afin d'éviter des accidents qui puissent causer des blessures sérieuses ou le décès.



IMPORTANT

Ce symbole indique des instructions devant être respectées puisque le manquement à celles-ci peut causer le dysfonctionnement mécanique, l'avarie ou le dommage.



NOTE

Ce symbole indique des suggestions ou des indications utiles pour l'utilisation du produit.

SOMMAIRE

1. Localisation des pièces.....	
2. Spécifications.....	
3. Etiquettes présentes sur l'équipement.....	
4. Pour une utilisation en sécurité.....	
5. Configuration.....	
6. Utilisation.....	
7. Maintenance	
8. Stockage	
9. Guide de dépannage.....	

Instructions originales

Localisation des pièces

1. Manche
2. Contact moteur
3. Levier d'accélération
4. Manche de choc
5. Réservoir de combustible
6. Démarreur



7. Bouchon de remplissage d'eau pour l'amorçage
8. Buse de décharge
9. Buse d'aspiration
10. Bouchon vidange pompe

Instructions originales

Spécification techniques

Modèle	MP30
Moteur	General Engine
Type moteur	Essence en 2 temps, refroidissement à l'air
Cylindrée	51.7 cc
Puissance nette max.	1.4KW /7500RPM
Mix combustible	Essence 40:1 huile (2 temps)
Carburateur	Type diagramme
Capacité réservoir	1.2l
Système de démarrage	démarreur
Diamètre connexion tuyau	40mm (1.5")
Profondeur maximum d'absorption	8m
Décharge verticale	14m
Débit max.	15m ³ /h

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans avis préalable

Instructions originales

Etiquettes d'avertissement présent sur l'équipement

(1) Ne pas utiliser à l'intérieur des pièces fermées.

(2) Ne pas toucher le moteur lorsqu'il est chaud.

(3) Assurez-vous que le moteur est arrêté avant l'alimentation.

(4) Vérifiez le niveau d'huile avant le démarrage de l'équipement.



Lisez attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'équipement.



Portez des lunettes de protection!



Portez des casques de protection!



Portez des gants de protection.



Portez des chaussures de protection.



Par ce symbole le fabricant confirme que cet équipement est conforme aux directives Européennes.

Instructions originales

❗ IMPORTANT

Si ces étiquettes sont éliminées ou détériorées et elles ne sont plus lisibles, il faudra prendre contact avec le revendeur chez lequel vous avez acheté cet équipement, afin d'en commander de nouvelles et les placer dans les endroits appropriés.

Pour une utilisation en sécurité de l'équipement

1. Lisez attentivement ce manuel et respectez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation.
2. Conservez ce manuel à portée de main, afin de pouvoir l'utiliser en cas de doutes. De même, si vous avez des questions dont la réponse vous ne la trouvez pas dans ce manuel, prenez contact avec le revendeur chez lequel vous avez acheté le produit.
3. Assurez-vous que ce manuel soit inclus lors de la vente, du prêt ou du transfert du produit.
4. Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne comprennent pas complètement les instructions de cet équipement l'utiliser.
5. Pendant le transport fermez le robinet de combustible et le bouchon du réservoir de combustible. Videz le réservoir de combustible pendant le transport longue distance ou sur les routes difficiles.
6. N'utilisez pas la pompe à moteur à proximité des personnes ou des animaux.
7. N'utilisez pas l'équipement à proximité des câbles ou des équipements électriques.
8. Gardez la pompe qui est en état de fonction (ou encore chaude) loin de tout matériel inflammable.
9. Faites attention à l'échappement ou tous autres composants chauds. Pendant le transport fermez le robinet de combustible et le bouchon du réservoir de combustible. Videz le réservoir de combustible pendant le transport longues distances ou sur les routes difficiles.

Instructions originales

10. Utilisez la pompe dans des espaces bien aérés, n'utilisez pas la pompe à l'intérieur d'un espace où il y a des substances explosivesou inflammablesou à l'intérieur des espaces fermés.
11. Vérifiez la pompe avant chaque utilisation pour que tous ses dispositifs soient fonctionnels.
12. N'utilisezjamais un équipement avarié, modifié, réparéou assembléde manière incorrecte. N'enlevez, avariez ou désactivez aucun dispositif de sécurité.
13. Ne réalisez jamais des opérations ou des réparations autres que cellestenant de la routine de maintenance. Faites appel toujours aux services spécialisés et autorisés.
14. Rangez la pompe dans un endroit sec,élevée par rapport au niveau du sol et avec le réservoir vide.
15. Si votre pompe ne peut plus être utilisée, débarrassez-vous en, sans nuire à l'environnement, en la remettant à votre revendeur local qui s'occupera de son élimination correcte.
16. Amenez votre équipement à votre revendeur qui s'occupera de son élimination correcte. Contactez toujours votre revendeur pour tout éclaircissement.

A QUOI SERT-ELLE ?

Utilisez l'équipement pour pomper l'eau non utilisée pour la consommation humaine. Le pompage de certains liquides inflammablescomme l'essence ou les huiles de moteur peut avoir comme résultat un incendieou une explosion causant de blessures graves. Lepompage de l'eau de mer, des boissons, des acides, des solutions chimiques ou de tout autre liquide corrosif peut avarier la pompe.

CIRCONSTANCES DE FONCTIONNEMENT

Veuillez-vous assurez de lire attentivement chaque disposition.

Instructions originales

REGLES D'EVACUATION

- N'inhalez jamais les gaz d'échappement. Ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore très dangereux qui peut causer la perte de la conscience ou le décès.
- N'utilisez jamais l'équipement à l'intérieur d'un espace fermé ou dans une zone à faible ventilation comme un tunnel, une cave, etc.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'équipement à proximité des personnes ou des animaux.
- Maintenez l'échappement propre, sans objets étrangers.

REGLES D'ALIMENTATION

- Assurez-vous d'avoir arrêté le moteur avant de l'alimenter.
- Ne jamais alimenter le réservoir avec plus de combustible que nécessaire.
- Si du combustible est versé, essuyez-le soigneusement et attendez qu'il sèche avant de redémarrer le moteur.
- Après l'alimentation assurez-vous que le bouchon du réservoir de combustible est fermé afin d'éviter les fuites.

REGLES DE PREVENTION DES INCENDIES

- N'utilisez pas l'équipement pendant que vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.
- N'utilisez pas l'équipement à proximité des brousses secs, des branches, des chiffons en tissu ou tout autre matériel inflammable.
- Maintenez le moteur à une distance de minimum 1 mètre des constructions ou de toutes autres structures.
- Maintenez le moteur à distance des matériels inflammables et d'autres matériels dangereux (paniers, chiffons, lubrifiant et matériels explosifs).

Instructions originales

Vérifiez l'état général de la pompe

- Vérifiez les environs de la pompe afin de remarquer s'il y a des traces de fuites d'huile ou d'essence.
- Éliminez toute saleté ou restes, notamment de la zone de l'échappement et du démarreur.
- Vérifiez l'équipement pour tout signe de dommage.
- Vérifiez que tous les écrous, vis, connecteurs et colliers soient bien serrés.

Vérifiez les tuyaux d'aspiration et de décharge

- Vérifiez l'état général des tuyaux. Veillez à ce que les tuyaux soient en bon état avant de les connecter à la pompe. Prenez en considération que le tuyau d'aspiration doit être consolidé afin de prévenir son effondrement.
- Vérifiez que le joint d'étanchéité du tuyau d'aspiration soit en bon état.
- Vérifiez que les connecteurs et les colliers soient installés correctement.
- Vérifiez que la vanne soit en bon état et installée sur le tuyau d'aspiration.

Vérifiez le moteur

- Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Le fonctionnement du moteur à un faible niveau d'huile peut causer sa détérioration.
- Vérifiez le filtre à air. Un filtre à air sale réduira le flux d'air vers le carburateur en réduisant ainsi la performance du moteur et de la pompe.
- Vérifiez le niveau du combustible. Le démarrage de l'équipement avec le réservoir plein éliminera ou réduira les interruptions nécessaires pour une éventuelle réalimentation.

Instructions originales

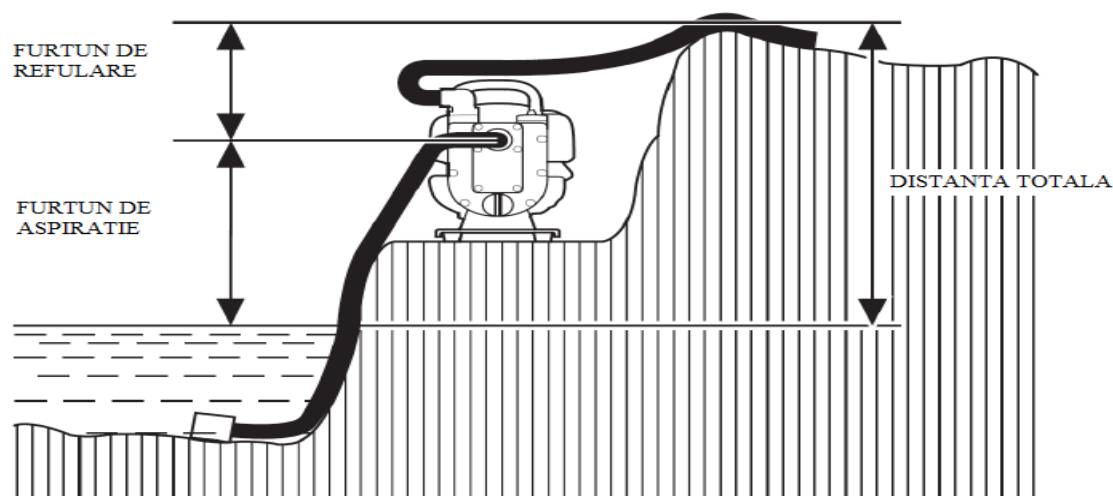
Configuration**PLACER LA POMPE**

Pour la meilleure performance de la pompe, placez-la près du niveau de l'eau et n'utilisez pas des tuyaux plus grands que nécessaire. Cela permettra à la pompe d'atteindre la meilleure performance avec le moindre temps d'amorçage.

Au fur et à mesure que la distance entre le corps de la pompe et le niveau de l'eau augmente, la performance de la pompe diminue. La longueur, le type et l'épaisseur des tuyaux d'aspiration et de décharge peuvent affecter la performance de la pompe.

La dimension du tuyau de décharge est toujours plus grande que la dimension du tuyau d'aspiration ; par conséquent il est important que le tuyau d'aspiration soit le plus court d'eux.

La diminution de la longueur du tuyau d'aspiration (placer la pompe à proximité du niveau de l'eau) est aussi très importante afin de réduire le temps d'auto-amorçage. Le temps d'auto-amorçage est le temps nécessaire à la pompe pour amener l'eau à la surface en fonction de la distance du tuyau d'aspiration de l'opération initiale.



Tuyau de décharge

Distance totale

Tuyau d'aspiration

Instructions originales

BRANCHER LE TUYAU D'ASPIRATION

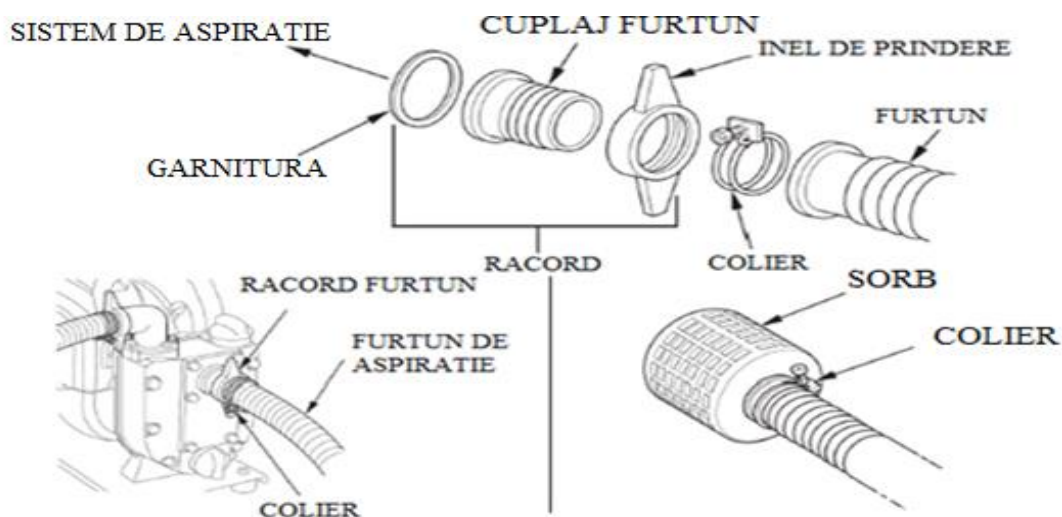
Utilisez le tuyau, le raccord et le collier qui accompagnent la pompe. Le tuyau d'aspiration doit être de type non extensible pour prévenir son effondrement.

La longueur du tuyau d'aspiration ne doit pas être plus longue que nécessaire, puisque la performance de pompage est meilleure lorsque la pompe n'est pas loin du niveau de l'eau et que les tuyaux sont courts.

N'utilisez jamais un tuyau d'aspiration d'un diamètre inférieur à 25 mm (1 inch).

Utilisez un collier pour tuyau pour sécuriser le raccord du tuyau d'aspiration afin de prévenir la fuite d'air et la perte de la puissance d'aspiration. Vérifiez que le joint du raccord soit en bon état.

Montez la vanne (qui est fournie avec la pompe) à l'autre bout du tuyau d'aspiration et fixez-la avec le collier. La vanne prévient le blocage de la pompe ou son endommagement avec des déchets.



Système d'aspiration
Joint

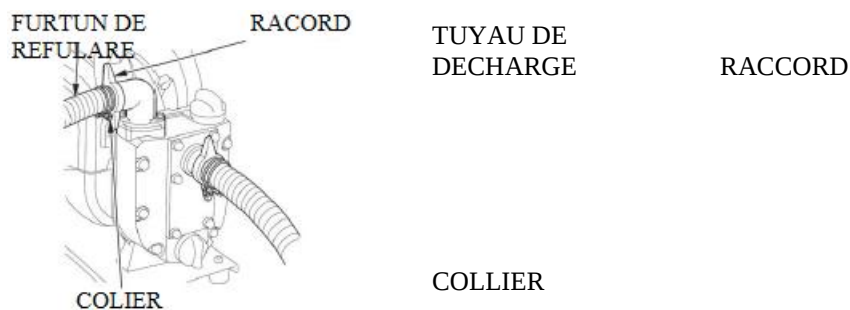
Couplage tuyau
Raccord

Anneau d'accrochage
Collier
Tuyau

Raccord tuyau
Tuyau d'aspiration
Collier

Vanne
Collier

Instructions originales

CUPLER LE TUYAU DE DECHARGE

Attachez un tuyau et un raccord au système d'aspiration de la pompe. Il est recommandé d'utiliser un tuyau court et d'un diamètre supérieur puisqu'il réduira la force de friction et il augmentera la performance de la pompe. Un tuyau long et de diamètre étroit augmentera la force de friction et réduira la performance de la pompe. Si le tuyau de décharge est pourvu d'une soupape de fermeture ou d'une buse, ne fermez pas l'eau pour un certain temps puisque cela pourrait causer l'échauffement de la pompe.

COMBUSTIBLE**⚠ AVERTISSEMENT**

- L'essence est extrêmement inflammable. Evitez de fumer ou de produire toute sorte d'étincelles à proximité.
- Nettoyez toute sorte de fuites avant le démarrage du moteur.
- Assurez-vous que le moteur est arrêté et laissez-le refroidir avant la réalimentation.
- Eviter les flammes nues à proximité du combustible.

Instructions originales

❗ IMPORTANT

- N'utilisez jamais de l'huile pour le moteur à 4 temps ou pour le moteur à 2 temps avec refroidissement à l'eau.
- N'utilisez jamais du « COMBUSTIBLESANS HUILE (ESSENCE PURE) »
- N'utilisez jamais du combustible mélangé avec de l'eau.
- Les mélanges de combustible qui ne sont pas utilisés pour une période de 1 mois ou plus peuvent colmater le carburateur ou causer le dysfonctionnement du moteur. Conservez le combustible restant dans un conteneur fermé hermétiquement et stockez-le dans un endroit à l'abri du soleil et froid.
- Demandez un « mélange d'essence pour les moteurs à 2 temps avec refroidissement à l'air » ou utilisez le mélange d'essence sans plomb et d'huile pour les moteurs à 2 temps à refroidissement à l'air conformément au schéma ci-dessous et agitez fortement.
Schéma du mélange: 40:1 (100 ml d'huile pour chaque 4 litres d'essence).

📖 NOTE

Utilisez l'essence au chiffre octanique de 90 et de l'huile.

**UTILISATION DE L'EQUIPEMENT****AMORCAGE DE LA POMPE**

Avant de démarrer le moteur enlevez le bouchon de remplissage de la chambre de pompage et remplissez la chambre de pompage et remplissez complètement d'eau la chambre de pompage. Remontez le bouchon et assurez-vous qu'il est bien serré.

Instructions originales



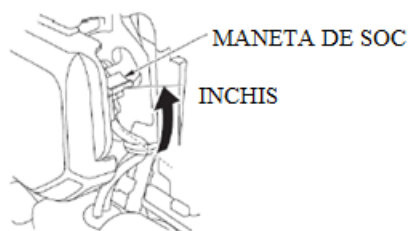
Bouchon de remplissage de la chambre de pompage

NOTE

L'utilisation de la pompe sans eau pour amorçage détruira l'étanchéité mécanique (le joint). Si toutefois la pompe a été mise en fonction sans avoir versé l'eau pour l'amorçage, arrêtez immédiatement et attendez qu'elle refroidisse avant d'introduire l'eau pour l'amorçage.

DEMARRAGE DU MOTEUR

1. Positionnez l'équipement sur une surface plane et ferme. Eliminez tous les objets au tour de la pompe avant le démarrage du moteur.
2. Pour démarrer le moteur froid actionnez la manche de choc en position FERME (CLOSED).



Manche de choc
Fermé

3. Actionnez le levier d'accélération en position RALENTI (IDLE), mais pas plus de moitié de la distance.
4. L'interrupteur marche-arrêt doit être en position « START ».

5. En maintenant l'équipement fermement, actionnez le démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.

Instructions originales



❗ IMPORTANT

Ne brusquez pas le démarreur lorsque vous le tirez parce que vous risquez de détériorer l'ensemble du démarreur. Toujours tirez en pré-tensionnant la corde du démarreur.

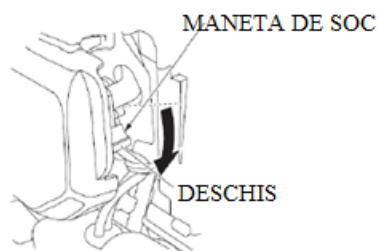
6. Actionnez la manche de choc en position OUVERT et actionnez le démarreur rapidement pour démarrer le moteur.

7. Permettez au moteur de chauffer quelques minutes avant de commencer à utiliser l'équipement.

📖 NOTE

1. Lorsque nous démarrons le moteur immédiatement après l'avoir préalablement arrêté, laissez le choc ouvert et actionnez la petite pompe d'amorçage plusieurs fois.

2. Les essais répétés et échoués de démarrer l'équipement peuvent être dus au combustible en excès. Lorsque le moteur n'a pas démarré après quelques tentatives, ouvrez le choc et essayez de tirer le démarreur ou sortez la bougie et séchez-la.



Manche de choc
Ouvvert

Instructions originales

FIXER LA VITESSE DE ROTATION DU MOTEUR

Après le démarrage du moteur, placez le levier d'accélération en position MAXIMUM-« HIGH » pour l'auto-amorçage et vérifiez la performance de la pompe. La performance de la pompe est contrôlée par le réglage de la vitesse du moteur. Le placement du levier d'accélération en position MAXIMUM-« HIGH » augmentera la performance de la pompe et le déplacement du levier d'accélération en position MINIMUM-« LOW » diminuera la performance de la pompe.



Levier d'accélération
Minimum
Maximum

ARRET DU MOTEUR

1. Actionnez le levier d'accélération vers la position MINIMUM - « LOW » et laissez le moteur fonctionner encore pour une demi minute.
2. Actionnez le bouton de démarrage en position « STOP ».

NOTE

- A l'exception des urgences, évitez l'arrêt du moteur pendant que vous actionnez le levier d'accélération.
- Après utilisation, sortez le bouchon de remplissage de la pompe et videz la chambre de pompage. Sortez le couvercle de remplissage et rincez la chambre de pompage à l'eau claire. Videz l'eau de la chambre de pompage et réinstallez le couvercle et le bouchon de vidange.

REGLER LA VITESSE DE RALENTI

- Lorsque le moteur est maintenu fréquemment à une vitesse de ralenti, tournez la vis de réglage dans le sens horaire.

NOTE

Chauffez le moteur avant de régler la vitesse de ralenti.

MAINTENANCE

La maintenance, le remplacement ou la réparation du dispositif de contrôle des émissions, et des systèmes peut être effectué par tout établissement de service ou individuellement.

AVERTISSEMENT

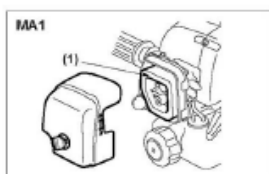
Toujours arrêtez le moteur avant de vérifier l'unité pour tout problème ou pendant la maintenance.

Système/ Composants	Procédure	Avant l'utilisation	Chaque 25 h	Chaque 50 h	Chaque 100 h	Note
Fuites de combustible	Essuyer					
Réservoir de combustible, filtre à air, filtre de combustible	Vérifier/nettoyer					Remplacer, si nécessaire
Vitesse au ralenti	Voir le réglage de la vitesse au ralenti					Remplacer le carburateur si nécessaire
Bougie	Nettoyer et régler le décalage bougie					Décalage: 0.25 in (0.6~0.7 mm). Remplacer, si nécessaire
Volante	Nettoyer					
Clapette d'accélération, bouton marche-arrêt	Vérifier					
Plaque admission	Remplacer encas de					

	dysfonctionnement					
Vis/Ecrous	Serrer/remplacer					Pas de vis de réglage

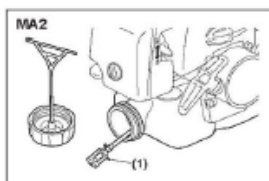
FILTREA AIR

Un filtre à air colmaté réduira la performance du moteur. Vérifiez mensuellement et, le cas échéant, nettoyez l'élément filtrant avec de l'eau tiède et du détergent. Toujours séchez-le avant de le réinstaller. Si l'élément filtrant est détérioré ou cassé, remplacez-le avec un nouveau (MA1).



FILTRE A COMBUSTIBLE

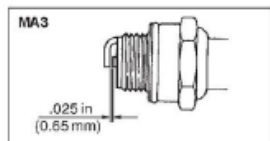
Lorsque le moteur ne reçoit pas suffisamment de combustible, vérifiez le bouchon de combustible et le filtre de combustible puisqu'il est possible qu'il y ait des blocages (MA2).



Instructions originales

BOUGIE

Si le démarrage du moteur ne réussit pas et il cale, la cause la plus fréquente en est une bougie inadéquate. Nettoyez régulièrement la bougie et vérifiez que le décalage soit dans les limites admises (MA3).



Pour enlever la bougie, tournez (1) et enlever le couvercle (2) (MA4).

**❗ IMPORTANT**

- L'utilisation d'une bougie inadéquate peut avoir comme résultat le fonctionnement inapproprié du moteur ou l'échauffement et l'avarie de celui-ci.
- Afin de monter la bougie, d'abord vissez-la à la main puis serrez encore un quart de tour à l'aide d'une clé tubulaire.

COUPLE DE SERRAGE: 9.8 ~ 11.8 N.m

ECHAPPEMENT**⚠ AVERTISSEMENT**

- Vérifiez régulièrement l'échappement afin de vérifier des éventuelles vis non serrées ou toute autre trace de détérioration ou de corrosion. S'il y a des signes de fuites de combustible ne démarrez pas le moteur et allez immédiatement réparer le dysfonctionnement.

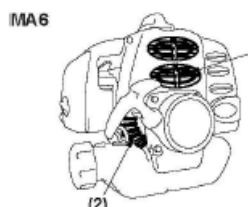
- En cas contraire il peut survenir un incendie au niveau du moteur.

VOLANTE

Vérifiez la volante et la zone des ailes de refroidissement du cylindre après chaque 25 heures d'utilisation pour qu'il n'y ait pas de blocage et enlevez toute impureté. Prenez en compte qu'il est nécessaire d'enlever la protection de la bougie (Fig. MA4) afin de voir la partie supérieure du cylindre.

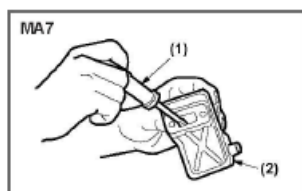
❗ IMPORTANT

S'il y a des impuretés qui produisent des blocages dans la zone de la volante ou entre les ailes de refroidissement du cylindre du moteur, il peut chauffer excessivement, ce qui peut causer l'endommagement prématuré du moteur (MA6).



PROCÉDURE SA SUIVRE APRÈS CHAQUE 10 HEURES D'UTILISATION

1. Enlevez l'échappement, introduisez un tournevis dans l'orifice d'évacuation du cylindre et essuyez tout dépôt de carbone. En même temps, essuyez tout dépôt de carbone au niveau de l'échappement (MA7).



2. Serrez toutes les vis et les éléments de fixation.

3. Vérifiez s'il y a des fuites d'huile ou de graisse entre le cylindre et le carter moteur, dans ce cas, nettoyez-les en utilisant de l'essence sans huile.

STOCKAGE

Le combustible ancien est la principale cause d'un moteur qui cale. Avant de ranger l'équipement, videz le réservoir et utilisez l'équipement jusqu'à ce que tout le combustible restant dans l'ensemble moteur et carburateur soit utilisé. Rangez l'équipement dans une pièce fermée en prenant toutes les mesures pour éviter la rouille.

GUIDE DE DEPANNAGE

1^{er} CAS - Le moteur ne démarre pas		
VERIFICATIONS	CAUSES POSSIBLES	PROCEDURE
Réservoir de combustible	- Combustible inadéquat	- Videz le réservoir et alimentez avec du combustible adéquat
Filtre à combustible	- Le filtre à combustible est colmaté	- Nettoyez le filtre
Vis de réglage du carburateur	- En dehors de la limite normale	- Réglez conformément à la limite normale
Etincelle (il n'y en a pas)	- La bougie est sale/mouillée - Décalage de la bougie en dehors des limites	- Nettoyez/séchez la bougie - Positionnez la bougie correctement (Décalage: 0.6-0.7 mm)
Bougie	- Dévissée	- Serrez la bougie

2^{ème} CAS - Le moteur démarre mais il ne continue pas à fonctionner		
VERIFICATIONS	CAUSES POSSIBLES	PROCEDURE
Réservoir de combustible	- Combustible inadéquat ou ancien	- Videz le réservoir et alimentez avec un combustible adéquat
Vis de réglage du carburateur	- En dehors de la limite normale	- Réglez conformément à la limite normale
Echappement, cylindre (évacuation)	- Dépôt de carbone	- Nettoyez
Filtre à air	- Colmaté avec de la poussière	- Lavez
Ailes du cylindre, Couvercle de la volante	- Colmatés avec de la poussière	- Nettoyez

3^{ème}CAS-La pompe		
VERIFICATIONS	CAUSES POSSIBLES	PROCEDURE
La pompe ne tourne pas	- Le moteur ne démarre pas - Le rotor est collé	- Utilisez le manuel d'instructions - Désassemblez et nettoyez
Le volume de pompage est faible	- La pénétration de l'air dans le tuyau d'aspiration - L'avarie de l'étanchéité mécanique - Haut niveau d'aspiration	- Vérifiez le tuyau d'aspiration - Remplacez l'étanchéité mécanique - Diminuez le niveau d'aspiration
La pompe ne s'auto-amorçe pas	- L'eau pour amorce est insuffisante à l'intérieur du boîtier - L'entrée de l'air par l'étanchéité mécanique - L'entrée de l'air par le tuyau d'aspiration - Le robinet d'évacuation n'est pas bien serré	- Amorcez complètement - Remplacez l'étanchéité mécanique - Vérifiez le tuyau d'aspiration - Serrez le robinet complètement

DECLARATION DE CONFORMITE **EC**

Fabricant et distributeur: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, imm. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Représentant autorisé: ing. Stroe Marius Catalin - Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae - Directeur Conception Production

Description de l'équipement: La **MOTOPOMPE** a le rôle de réaliser des travaux de pompage de fluides, l'équipement de base représente le composant énergétique et la pompe centrifuge l'équipement de travail effectif.

Symbole: **MP**

Type: **30**

Moteur: **thermique, essence sans plomb**

Puissance maximum: **1,7 CP**

Débit: **15m³/h**

Distance de décharge: **14 m**

Niveau de puissance acoustique (ralenti): 113 dB

Niveau de puissance acoustique (à Nmax): 113 dB

Le niveau de puissance acoustique (bruit) est certifié par l'I.N.M.A. de Bucarest par le bulletin de test n° 18/21.07.2014 en conformité avec les dispositions de la Directive 2000/14/CEE et SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en qualité de fabricant et distributeur, **en conformité avec D.G. 1756/2006** concernant la limitation du niveau des émissions de bruit dans l'environnement produites par les équipements destinés à l'utilisation à l'extérieur des bâtiments, ainsi que **D.G. 1029/2008** concernant les conditions d'introduction sur le marché des équipements, nous avons effectué la vérification et la certification de conformité du produit avec les standards spécifiés et nous déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et directives européens suivants:

-Directive 2000/14/EC - Emissions de bruit dans l'environnement extérieur

-SR EN ISO 3746:2009 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit en utilisant la pression acoustique

-SR EN ISO 22868:2011-Equipements forestierset équipement pour jardiner. Code d'essai acoustique pour les équipements, pourvus d'un moteur à combustion interne. Méthode d'expertise

-SR EN 809+A1/2010 - Pompeset machines de pompage pour liquides. Exigences communes.

Autres standards ou spécification utilisés:

-SR EN ISO 9001-Système de Management de la Qualité

-SR EN ISO 14001 - Système de Management de l'Environnement

-OHSAS18001 - Système de Management de la Santéet de la Sécurité Occupationnelle.

Note: La documentation technique est détenuepar le fabricant.

Année d'application du marquage EC: 2018.

Précisions: La présente déclaration est conformeà l'original.

Validité: 5ans de la datede l'approbation.

Lieu et date de délivrance: **Craiova, le 21.11.2018. N°d'enreg: 820/21.11.2018**

Personne autoriséeet signature:

Ing. Stroe Marius Catalin



Directeur Général de

SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATION DE CONFORMITE



Fabricant et distributeur: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, imm. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Représentant autorisé: ing. Stroe Marius Catalin - Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae - Directeur Conception Production

Description de l'équipement: La **MOTOPOMPE** a le rôle de réaliser des travaux d'irrigation et de pompage de liquides, l'équipement de base représente le composant énergétique et la pompe centrifuge l'équipement de travail effectif.

Symbole: **MP**

Type: **30**

Moteur: **thermique, 2 temps, démarrage manuel**

Puissance maximum: **1,7 CP**

Débit: **15m³/h**

Distance de décharge: **14 m**

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en qualité de fabricant et/oudistributeur, **en conformité avec D.G. 1029/2008**-les conditions d'introduction sur le marché des équipements, la Directive 2006/42/EC - exigences de sécurité et de sûreté, Standard EN12100 - Machines agricoles et forestiers. Sécurité, D.G. 1756/2006 - concernant la limitation du niveau des émissions de bruit dans l'environnement, D.G. 332/2007 - établissement des mesures de limitation des émission gazeuses et des particules polluantes provenues des moteurs, nous avons effectué la certification de la conformité du produits avec les standards spécifiés et déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences de sécurité et de sûreté, il ne met pas en danger la vie, la santé , la sécurité de travail et il n'a pas d'impact négatif sur l'environnement

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et directives européens suivants:

- SR EN ISO 12100:2011** - Sécuritédes équipements. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques. Exigences générales
- SR EN 1050:2000** - Sécuritédes équipements. Principesd'appréciation du risque
- SR EN 809+A1/2010** - Pompeset équipements de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité
- SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique d'émission des sources de bruit en utilisantla pression acoustique
- SR EN ISO 22868:2011**-Equipements forestierset équipements pour jardiner. Code d'essai acoustique pour les équipements mobiles, tenus à la main, pourvus d'un moteur à combustion interne. Méthode d'expertise

- SR EN 14930+A1:2009**-Equipements agricoles et forestiers et équipements pour jardiner. Equipements tenus à la main et avec un conducteur piétonnier. Détermination du risque de contact avec les surfaces chaudes
- Directive 2000/14/EC**- Emissions de bruit dans l'environnement
- Directive 2004/108/EC**-concernant les équipements électromagnétiques
- Directive 89/392/EC**-concernant les équipements mobiles
- SR EN 50081-1-2** - Compatibilité électromagnétique. Standard générique d'émission. Partie 1^{ère}: environnement résidentiel, commercial et légèrement actionné; la manche de choc industrialisé; Partie 2^{ème}: Environnement industriel
- Directive 2006/42/EC**-concernant les équipements.

Autres standards ou spécification utilisés:

- **SR EN ISO 9001**-Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management de l'Environnement
- **OHSAS18001** - Système de Management de la Santé et de la Sécurité Occupationnelle.

MARQUAGE ET ETIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence avec allumage par étincelle reçus et utilisés sur les équipements et les machines SC RURIS, conformément à la décision DG 332/2007, sont marqués de:

- Marque et nom du fabricant: TEZ
- Type 2T
- Puissance nette: 1,7 CP
- Numéro de l'approbation du type obtenu par le fabricant spécialisé:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Note: la documentation technique est détenue par le fabricant.

Précision: la présente déclaration est conforme à l'original.

Validité: 5 ans de la date de l'approbation.

Lieu et date de délivrance: Craiova, le 21.11.2018.

Année de l'application du marquage EC: 2018.

N° d'enreg: 819/21.11.2018

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin



Directeur Général de

SC RURIS IMPEX SRL



MP30 MOTOROS PUMPA

EREDETI ÚTMUTATÓ



A VÁSÁRLÓ FIGYELMÉBE

A termék teljeskörű kihasználása érdekében használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.



BIZTONSÁG MINDENK ELŐTT A kézikönyv figyelmeztetéseiben szereplő,  szimbólummal jelölt utasítások kiemelt fontosságúak, és feltétlenül figyelembe kell venni őket a súlyos testi sérülések elkerülése érdekében, ezért kérjük, ezeket figyelmesen olvassa el, és pontosan tartsa be.

Figyelmeztetések az útmutatóban:



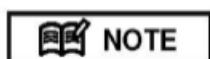
FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum olyan útmutatásokat tartalmaz, melyeket be kell tartani a súlyos testi sérülések, vagy halált okozó balesetek elkerülése érdekében.



FONTOS

Ez a szimbólum olyan útmutatásokat tartalmaz, melyek be nem tartása mechanikai hibához, anyagi kárhoz, vagy meghibásodáshoz vezethet.



MEGJEGYZÉS

Ez a szimbólum javaslatot vagy a készülék használatakor hasznos útmutatást jelöl.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Alkatrészek helyei	
2. Specifikációk	

3. A gépen megtalálható címkék

.....

4. A biztonságos használat érdekében

.....

5. Beállítás

6. Használat

7. Karbantartás

8. Tárolás

9. Hibajavítási útmutató

.....

Eredeti útmutató

Alkatrészek helyei

1. Fogantyú

HUN

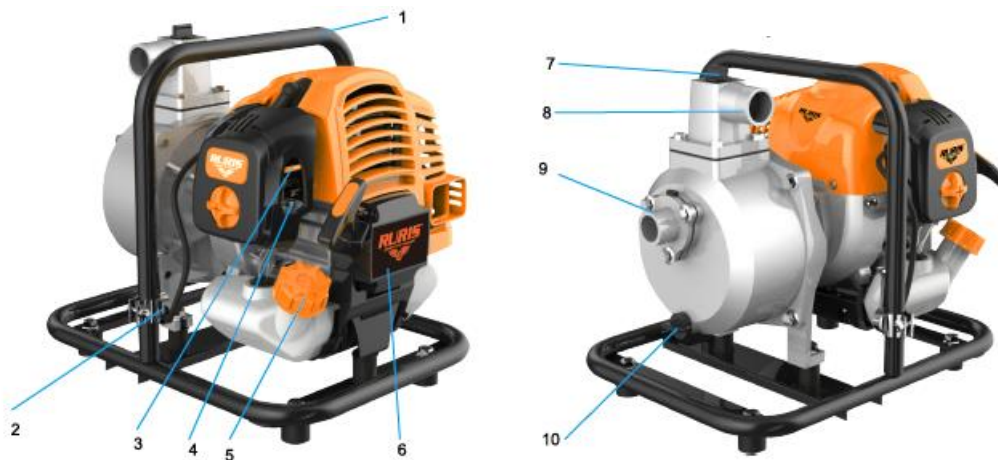
2. Motorkontakt

3. Gázkar

4. Fogantyú

5. Üzemanyagtartály

6. Indítószerkezet



7. Vízöntő dugasz

8. Nyomócsap

9. Szívócsap

10. Pumpaürítő dugasz

Eredeti útmutató

Technikai specifikációk

Modell	MP30
Motor	General Engine
Motor típusa	Kétütemű benzines, léghűtéses

Úrtartalom	51.7 cc
Maximális teljesítmény	1.4KW /7500RPM
Üzemanyag keverék	Benzin:olaj 40:1 (két ütem)
Karburátor	Diagram típusú
Üzemanyagtartály kapacitása	1.2l
Indító típusa	indítószerkezet
Tömlőcsatlakozó átmérője	40mm (1.5")
Maximális szívási mélység	8 m
Függőleges nyomástáv	8 m
Maximális hozam	15m ³ /h

A technikai specifikációk előzetes bejelentés nélkül változhatnak

Eredeti útmutató

A berendezésen található figyelmeztető címkék



- (1) Ne használja a berendezést zárt térben.
- (2) Ne érjen hozzá a motorhoz, amikor az forró.
- (3) Győződjön meg róla, hogy a motor áll, mielőtt áramellátáshoz kapcsolja.
- (4) A berendezés bekapcsolása előtt ellenőrizze le az olajsintet.



A berendezése használatbavétele előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót.



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen munkavédelmi cipőt!



Ezen szimbólum használatával a gyártó megerősíti, hogy ez a berendezés megfelel az Európai Unió irányelveinek.

Eredeti útmutató

❗ FONTOS

Amennyiben ezeket a címkéket eltávolították, vagy megsérülnek és már nehezen olvashatóak, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval, akitől a berendezést vásárolta, annak érdekében, hogy új címkéket szerezzen be, majd azokat a megfelelő helyre ragassza.

A berendezés biztonságos használata érdekében

1. Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, és tartson be minden biztonsági és használati utasítást.
2. Tartsa kéznél ezt a használati útmutatót, hogy bármilyen esetben használni tudja. Amennyiben olyan kérdése merül fel, melyre nem talál választ ebben a használati útmutatóban, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, akitől a terméket vásárolta.
3. Győződjön meg róla, hogy ez az útmutató az eladás, kölcsönadás vagy átadás pillanatában rendelkezésre áll.
4. Sose engedje gyerekek vagy olyan személyek számára a berendezés használatát, akik nem értik meg teljesen a használati útmutatót.
5. Szállítás során zárja el az üzemanyagcsapot és az üzemanyagtartály dugóját. Amennyiben hosszú vagy egyenes úton szállítja a berendezést, ürítse ki az üzemanyagtartályt.
6. Ne használja a motoros pumpát emberek vagy állatok közelében.
7. Ne használja a berendezést vezetékek vagy elektromos eszközök közelében.
8. A működésben lévő (vagy még forró) pumpát tartsa távol minden gyúlékony anyagtól.
9. Bánjon óvatosan a kipufogódobbal, vagy más forró részekkel. Szállítás során zárja el az üzemanyagcsapot és az üzemanyagtartály dugóját. Amennyiben hosszú vagy egyenes úton szállítja a berendezést, ürítse ki az üzemanyagtartályt.

Eredeti útmutató

10. A pumpát jól szellőző terekben használja. Ne használja olyan térben, ahol robbanékony, vagy gyúlékony anyagok vannak vagy zárt térben.
11. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a pumpa minden alkatrésze működőképes.
12. Sose használjon sérült, módosított, vagy hibásan megjavított vagy összeszerelt berendezést. Ne távolítson el, károsítson meg vagy tegyen működésképtelenné egyetlen biztonsági eszközt sem.
13. Sose végezzen más javítást, mint az általános karbantartási munkálatok. Mindig kérje egy engedélyezett szakszervíz segítségét.
14. Tárolja a pumpát száraz helyen, üres tartállyal, a talajnál magasabb ponton.

15. Amennyiben az ön pumpája már nem használható, szabaduljon meg tőle úgy, hogy ne tegyen kárt a környezetben: adja át a helyi kereskedőnek, aki gondoskodik a megfelelő selejtezésről.

16. Adja át a berendezést helyi kereskedőnek, aki gondoskodik a megfelelő selejtezésről. Bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba a kereskedővel.

MIRE HASZNÁLATOS?

Használja a berendezést emberi fogyasztásra nem használatos víz pumpálására. Gyúlékony folyadékok, mint benzin vagy motorolaj pumpálása tűzhez vagy súlyos sérülést okozó robbanáshoz vezethet. Tengervíz, italok, savak, kémiai oldatok vagy bármilyen korrozív anyag pumpálása a pumpa meghibásodásához vezethet.

MUNKAKÖRÜLMÉNYEK

Kérjük bizonyosodjon meg róla, hogy minden előírást figyelmesen elolvas.

Eredeti útmutató

KIÜRÍTÉSI SZABÁLYOK

- Sose lélegezze be a kipufogógázokat. Ezek szénmonoxidot tartalmaznak, ami egy színtelen, szagtalan és nagyon veszélyes gáz, és eszméletvesztést, illetve halált okozhat.
- Sose használja a berendezést zárt vagy gyengén szellőző térben, mint barlang, alagút, stb.
- Legyen óvatos, amikor a berendezést állatok vagy emberek közelében használja.
- Tartsa tisztán, idegen tárgytól mentesen a kipufogódobot.

FELTÖLTÉSI SZABÁLYOK

- Győződjön meg róla, hogy leállította a motort, mielőtt üzemanyaggal tölti fel.
- A tartályba ne töltsön több üzemanyagot a szükségesnél.

- Amennyiben kiömlik az üzemanyag, törölje fel figyelmesen, és várjon, míg felszárad az üzemanyag, mielőtt elindítaná a motort.
- A feltöltés után bizonyosodjon meg róla, hogy az üzemanyagtartály dugója be van zárva, a szivárgások elkerülése érdekében.

TŰZESETEK MEGELŐZÉSÉRE VONATKOZÓ SZABÁLYOK

- Ne használja a berendezést dohányzás közben, vagy nyílt láng közelében.
- Ne használja a berendezést száraz faágak, szövetek vagy bármilyen más gyúlékony tárgy közelében.
- Tartsa a motort legalább 1 méterre mindenféle épülettől és építménytől.
- Tartsa távol a motort a gyúlékony és veszélyes anyagoktól (kosarak, rongyok, kenőanyagok és robbanékony anyagok).

Eredeti útmutató

Ellenőrizze a pumpa általános állapotát

- Ellenőrizze a pumpa környékét, olaj- és benzinszivárgás után kutatva.
- Távolítson el bármiféle koszt és egyéb anyagot, főként az indítószerkezet és a kipufogódob környékéről.
- Ellenőrizze, hogy a berendezésen nincsenek meghibásodásra utaló nyomok.
- Ellenőrizze, hogy minden csavar, csatlakozó és lánc megfelelően szoros.

Ellenőrizze a szívó és fújó tömlőket

- Ellenőrizze a tömlők általános állapotát. Győződjön meg róla, hogy a tömlők megfelelő állapotban vannak, mielőtt a pumpához csatlakoztatja ezeket. Vegye figyelembe, hogy a szívótömlőt meg kell erősíteni, hogy ne essen össze.
- Ellenőrizze, hogy a szívótömlő tömítőalátéte jó állapotban van.
- Ellenőrizze, hogy minden csatlakozó és lánc megfelelően van csatlakoztatva.

- Ellenőrizze, hogy a szűrő jó állapotban van, és fel van szerelve a szívótömlőre.

Ellenőrizze a motort

- Ellenőrizze a motor olajszintjét. Az alacsony olajszinttel működtetett motor ennek meghibásodásához vezethet.
- Ellenőrizze a légszűrőt. Egy koszos szűrő csökkenti a légáramlatot a karburátor irányába, ami csökkenti a motor és a pumpa teljesítményét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét. A berendezés teli tartállyal történő indítása megszünteti vagy csökkenti az újratöltés miatt szükséges leállásokat.

Eredeti útmutató

Beállítás

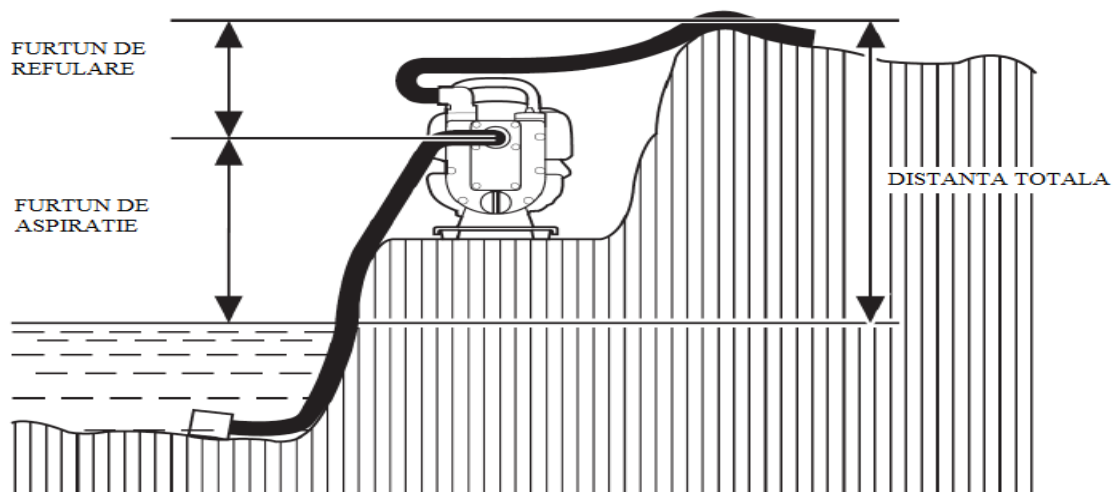
A PUMPA ELHELYEZÉSE

A pumpa legjobb teljesítménye érdekében helyezze a pumpát a vízszint közelébe és ne használjon a szükségesnél hosszabb tömlőket. Így érhető el a pumpa legnagyobb teljesítménye.

A pumpa és a víz szintje közti távolság növekedésével a pumpa teljesítménye csökken. A szívó és fújó tömlők hossza, típusa és mérete szintén hatással lehetnek a pumpa teljesítményére.

A fújótömlő mérete mindig nagyobb, mint a szívótömlő mérete; ennek következtében fontos, hogy a szívótömlő legyen a rövidebb a kettő közül.

A szívótömlő hosszának csökkentése (a pumpa vízközelbe történő helyezésével) ugyancsak fontos a működési idő csökkentése érdekében. A működési idő az az idő, amelyre a pumpának szüksége van ahhoz, hogy a felszínre hozza a vizet: ez függ a szívótömlő hosszától.



Eredeti útmutató

A SZÍVÓTÖMLŐ BEKÖTÉSE

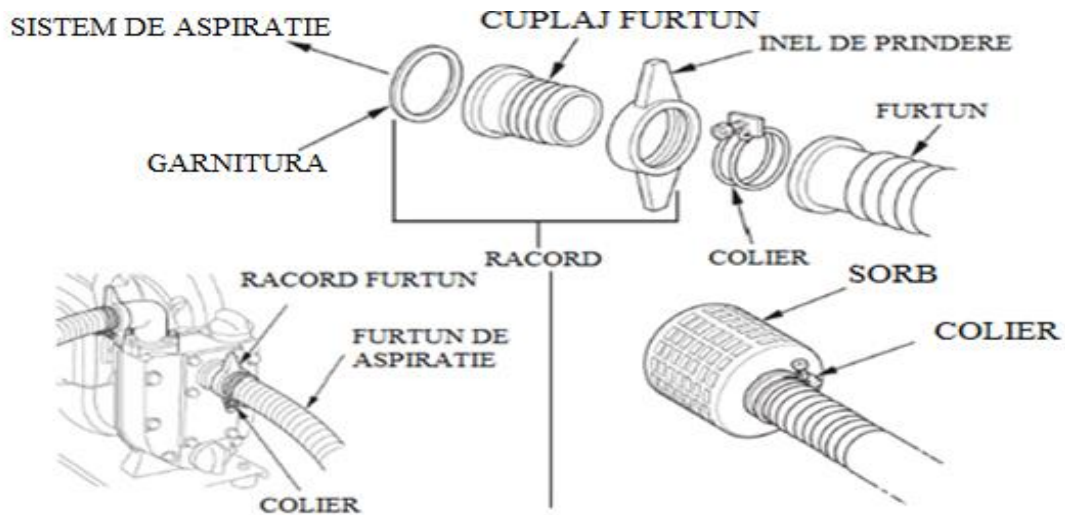
Használja a pumpához járó tömlőt, illesztést és gyűrűt. A szívótömlő nem lehet gégecső, annak érdekében, hogy ne essen össze.

A szívótömlő nem lehet hosszabb a szükségesnél, ugyanis a pumpa teljesítménye jobb, ha ez nincs messze a vízszinttől és a tömlők rövidek.

Sose használjon 25 mm-nél (1 inch) kisebb belső átmérőjű szívótömlőt.

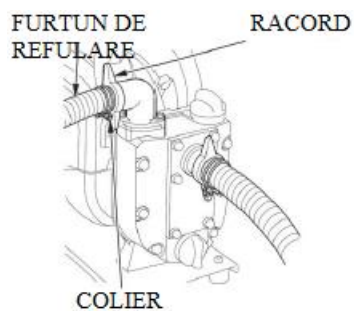
Használjon a tömlőhöz illeszkedő gyűrűt a biztonságos csatlakoztatáshoz, így elkerülve levegő és a szívóhatás elvesztését. Ellenőrizze, hogy a csatlakozás tömítőalátéte jó állapotban van.

Csatlakoztassa a szűrőt (amit a pumpával együtt kapott) a szívótömlő másik végéhez, és rögzítse a gyűrűvel. A szűrő megakadályozza a pumpa elzáródását vagy a szilárd anyagok általi meghibásodását.



Eredeti útmutató

A FÚVÓTÖMLŐ BEKÖTÉSE



Csatlakoztasson egy tömlőt és egy csatlakozót a pumpa szívórendszeréhez. Javasolt egy rövid és nagy átmérőjű tömlő használata, ugyanis ez csökkenti a súrlódást és növeli a pumpa teljesítményét. Egy hosszú és kis átmérőjű tömlő növeli a súrlódást és csökkenti a pumpa teljesítményét. Amennyiben a fűvótömlő zárószeleppel vagy fűvókával szerelt, egy ideig ne zárja el a kifűjt vizet, ez ugyanis a pumpa felmelegedéséhez vezethet.

ÜZEMANYAG

⚠ FIGYELMEZTETÉS



- A benzin rendkívüli módon gyúlékony. Mellőzze a dohányzást vagy bármilyen szikra előidézését a közelében.
- A motor indítása előtt takarítson fel bármiféle szivárgást.
- Győződjön meg róla, hogy a motor áll, és hagyja kihűlni, mielőtt üzemanyagot töltene.
- Kerülje a nyílt láng használatát az üzemanyag közelében.

Eredeti útmutató

❗ FONTOS

- Sose használjon négyütemű, vagy kétütemű vízhűtéses motorhoz való olajat.
- Sose használjon „OLAJMENTES ÜZEMANYAGOT (TISZTA BENZIN)”
- Sose használjon vízzel vegyített üzemanyagot.
- Az egy hónapon át, vagy annál hosszabb ideig nem használt üzemanyagkeverékek a karburátor dugulásához vagy a motor nem megfelelő működéséhez vezethetnek. Tárolja a megmaradt üzemanyagot légmentesen záró edényben, napfénytől védett, hűvös helyen.
- Vásároljon „kétütemű léghűtéses motorokhoz való benzinkeveréket” vagy keverjen össze gépjárművekhez való ólommentes benzint és kétütemű léghűtéses motorokhoz való olajat egy, az alábbi ábrának megfelelő edényben, és erősen rázza össze. Keverési arány: 40:1 (100 ml olaj 4 liter benzinhoz).

📖 MEGJEGYZÉS

Használjon 90-es oktánszámú benzint és olajat.



HASZNÁLAT

A PUMPA ÜZEMBE HELYEZÉSE

A motor indítása előtt távolítsa el a pumparekesz dugóját és töltse tele a rekeszt vízzel. Helyezze vissza a dugót, és győződjön meg róla, hogy szorosan zár.

Eredeti útmutató

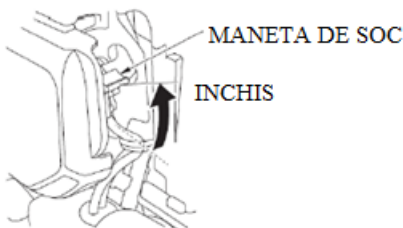


MEGJEGYZÉS

A pumpa víz nélküli használata tönkreteszi a mechanikus tömítést. Amennyiben mégis víz nélkül történt meg a pumpa elindítása, ezt azonnal le kell állítani, és megvárni, míg kihűl, mielőtt vizet töltünk bele.

A MOTOR INDÍTÁSA

1. Helyezze a berendezést stabil és lapos felületre. Távolítson el minden tárgyat a pumpa mellől mielőtt elindítaná a motort.
2. A hideg motor indításához helyezze a fogantyút a ZÁRVA (CLOSED) pozícióba.



3. Helyezze a sebességfogantyút az ALAPJÁRAT (IDLE) pozícióba, de ne tovább mint félútra.
4. Az indító-leállító megszakítónak „START” pozícióban kell lennie.
5. Miközben szorosan tartja a berendezést, használja az indítószalagot, míg a motor elindul.

Eredeti útmutató

**❗ FONTOS**

Ne rángassa az indítószalagot, ugyanis ezzel tönkretelheti az egész indítószerkezetet. Mielőtt berántaná az indítószalagot, előbb mindig feszítse ki azt.

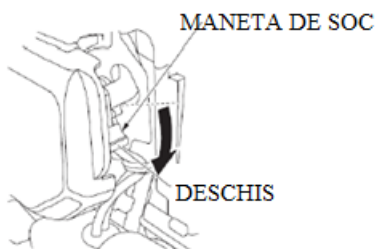
6. A fogantyút állítsa NYITVA állásba és rántsa meg az indítószalagot a motor elindításához.

7. Hagyja a motort néhány percig bemelegedni mielőtt használni kezdené a berendezést.

📖 MEGJEGYZÉS

1. Amikor leállítás után közvetlenül ismét elindítja a motort, hagyja nyitott állásban a fogantyút és használja néhányszor az indítópumpát.

2. Amennyiben többször egymás után sem sikerül elindítani a berendezést, az a túlzott mennyiségű üzemanyagnak is tulajdonítható. Ha a motor többször egymás után sem indult el, nyissa ki a fogantyút, és úgy próbálja meg berántani az indítószalagot, vagy távolítsa el és szárítsa meg a gyújtógyertyát.



Eredeti útmutató

A MOTOR FORDULASZTÁMÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A motor elindulása után mozgassa a gázkart a MAXIM - „HIGH” pozícióba az önindításhoz és ellenőrizze a motor teljesítményét.

A pumpa teljesítménye a motor sebességének állításával módosítható. A gázkar MAXIM - „HIGH” pozícióba helyezése növeli a pumpa teljesítményét, míg a gázkar MINIM - „LOW” pozícióba helyezése csökkenti a pumpa teljesítményét.



A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

1. Állítsa a gázkart a legalacsonyabb „LOW” pozícióba, és hagyja még fél percig járni a motort.
2. Állítsa az indítógombot a „STOP” pozícióba.



MEGJEGYZÉS

- A sürgős esetek kivételével tartózkodjon a motor leállításától miközben a gázkart mozgatja.
- Használat után távolítsa el a pumpa ürítődugóját és ürítse ki a pumparekeszt. Távolítsa el a töltődugót és mossa át a pumparekeszt tiszta vízzel. Ürítse ki a vizet a pumparekeszből és helyezze vissza az ürítődugót és fedőt.

AZ ALAPJÁRATI FORDULATSZÁM ÁLLÍTÁSA

- Amennyiben a motor gyakran működik alapjárat fordulatszámán, fordítsa az állítócsavart az óramutató járásával megegyező irányba.



MEGJEGYZÉS

Az alapjárat fordulatszám állítása előtt melegítse be a motort.

KARBANTARTÁS

A kibocsátások ellenőrzésére szolgáló eszköz és rendszerek karbantartása, cseréje vagy javítása bármilyen szervíz vagy egyén által elvégezhető.

FIGYELMEZTETÉS

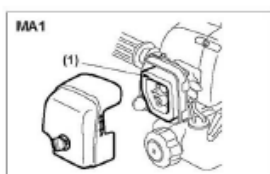
Mindíg állítsa le a motort mielőtt bármilyen ellenőrzést vagy karbantartást hajt végre.

Rendszer/ Tartozékok	Eljárás	Használat előtt	25 óránként	50 óránként	100 óránként	Megjegyzés és
Üzemanyag szivárgás	Törölje le					
Üzemanyagtartály, légszűrő, üzemanyagszűrő	Ellenőrizze/tisztítsa					Szükség esetén cserélendő
Alapjárat fordulatszám	Lásd: alapjárat fordulatszám állítása					Szükség esetén a karburátor cserélendő
Gyújtógyertya	Tisztítani és gyújtógyertya eltérést igazítani					Eltérés: 025 in(0.6~0.7 mm). Szükség esetén cserélendő
Lendkerék	Tisztítani					
Gázkar, indító-leállító gomb	Ellenőrizni					

Áteresztő lap	Szükség esetén cserélendő	✓				
Csavarok/Anyacsavarok	Meghúzni/Cserélni	✓			✓	Kivétel a szabályzó csavarok

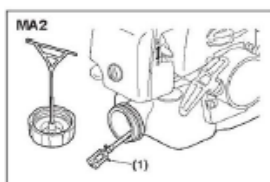
LÉGSZŰRŐ

Egy telített légszűrő csökkenti a motor teljesítményét. A szűrőt ellenőrizze havonta, és, ha szükséges, tisztítsa meleg vízzel és mosószerrel. Visszahelyezés előtt mindig szárítsa meg. Amennyiben a szűrő sérült vagy szakadt, helyettesítse egy újjal (MA1).



ÜZEMANYAGSZŰRŐ

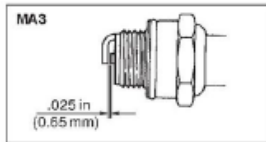
Amennyiben a motor nem kap elég üzemanyagot, ellenőrizze az üzemanyagdugót és az üzemanyagszűrőt, ahol elzáródás keletkezhetett (MA2).



Eredeti útmutató

GYÚJTÓGYERTYA

Amennyiben a motor nem indul és kihagy, a leggyakoribb ok egy nem megfelelő gyújtógyertya. Időnként tisztítsa meg a gyújtógyertyát és ellenőrizze, hogy az eltérés a megengedett határértékeken belül van (MA3).



Ahhoz, hogy eltávolítsa a gyújtógyertyát, forgassa (1) és vegye le a kupakot (2) (MA4).



❗ FONTOS

- A nem megfelelő gyújtógyertya használata a motor hibás működését vagy a melegedését és meghibásodását vonhatja maga után.
- A gyújtógyertya behelyezéséhez csavarja előbb kézzel, majd még egy negyed fordulatot húzzon csavarkulccsal.

SZORÍTÁSI ERŐ: 9.8 ~ 11.8 N.m

KIPUFOGÓDOB

⚠ FIGYELMEZTETÉS

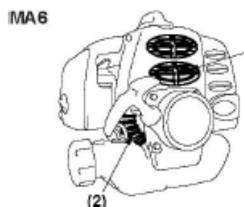
- Időnként vizsgálja meg a kipufogódobot, ellenőrizve a kilazult csavarokat vagy bármilyen hiba vagy korrózió nyomot. Ha üzemanyagszivárgásra utaló nyomot talál, ne indítsa el a motort, és azonnal javíttassa ki a hibát.
- Ellenkező esetben a motor tűzveszélyessé válik.

LENDKERÉK

Ellenőrizze 25 üzemóránként a lendkereket és a cylinder hűtőszárnyainak környékét, hogy ne legyen akadások, és távolítson el minden szennyeződést. Vegye figyelembe, hogy szükséges a gyújtógyertya védőszerkezetének eltávolítása (MA4), hogy ellenőrizni lehessen a cylinder felső felét.

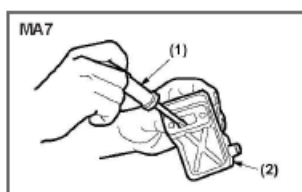
❗ FONTOS

Amennyiben bármilyen szennyeződés van, ami akadást okozhat a lendkerék vagy a cylinder hűtőszárnai környékén, a motor rendkívüli módon felmelegedhet, ami a motor idő előtti meghibásodásához vezethet (MA6).



MINDEN 10 ÜZEMÓRA UTÁN KÖVETENDŐ ELJÁRÁSOK

1. Távolítsa el a kipufogódobot, helyezzen egy csavarhúzó a cylinder kiömlőnyílásába, és töröljen le minden szénlerakódást. Ugyanakkor töröljön le minden szénlerakódást a kipufogódobról is (MA7).



2. Szorítson meg minden csavart és rögzítő elemet.

3. Ellenőrizze, hogy ne legyenek olaj- vagy zsíradékszivárgások a cylinder és a motorteknő között - ebben az esetben tisztítsa olajmentes benzinnel.

TÁROLÁS

A motor akadozásának legfőbb oka a régi üzemanyag. A berendezés raktározása előtt ürítse ki a tartályt és járassa a berendezést, amíg a motorból és a karburátorból minden üzemanyag el nem használódott. Tárolja a berendezést egy zárt helyiségben, és tegyen meg mindent a rozsdásodás elkerülése érdekében.

HIBAJAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ

ESET 1 - A motor nem indul		
ELLENŐRZÉSEK	VALÓSZÍNŰ OKOK	ELJÁRÁS
Üzemanyagtartály	- Nem megfelelő üzemanyag	- Ürítse ki a tartályt és töltsön

		bele megfelelő üzemanyagot
Üzemanyagszűrő	- Az üzemanyagszűrő eldugult	- Tisztítsa meg a szűrőt
Karburátor beállító csavar	- A normális határértékeken kívül van	- Állítsa be a normális határértékeknek megfelelően
Szíkra (nincs szíkra)	- A gyújtógyertya koszos/nedves - A gyújtógyertya eltérése a határértékeken kívül esik	- Tisztítsa/szárítsa meg a gyújtógyertyát - Helyezze el megfelelően a gyújtógyertyát (Táv: 0.6-0.7 mm)
Gyújtógyertya	- Kicsavarodott	- Szorítsa meg a gyújtógyertyát

ESET 2 - A motor elindul, de nem működik tovább

ELLENŐRZÉSEK	VALÓSZÍNŰ OKOK	ELJÁRÁS
Üzemanyagtartály	- Nem megfelelő vagy régi üzemanyag	- Űrítse ki a tartályt és töltsön bele megfelelő üzemanyagot
Karburátor beállító csavar	- A normális határértékeken kívül van	- Állítsa be a normális határértékeknek megfelelően
Kipufogódob, cylinder	- Szénlerakódás	- Tisztítsa
Légszűrő	- Porral dugult	- Mossa meg
Cylinder szárnyak, lendkerék kupakja	- Porral dugult	- Tisztítsa

ESET 3 - Pumpa

ELLENŐRZÉSEK	VALÓSZÍNŰ OKOK	ELJÁRÁS
A pompa nem forog	- A motor nem indul - A forgórész beragadt	- Használja a használati útmutatót - Szedje szét és tisztítsa
A pumpált mennyiség kicsi	- Levegő megy be a szívótömlőbe - Meghibásodott a	- Ellenőrizze a szívótömlőt - Cserélje a mechanikus tömítést

	mechanikus tömítés - Magas a szívási szint	- Csökkentse a szívási szintet
A pumpa nem indul	- Nem elég az önindításhoz szükséges víz a rekeszben - Levegő megy be a mechanikus tömítésnél - Levegő megy be a szívótömlőbe - Nincs megfelelően megszorítva a kiömlő csap	- Töltse tele vízzel a rekeszt - Cserélje a mechanikus tömítést - Ellenőrizze a szívótömlőt - Teljesen húzza meg a csapot

HITELESSÉGI TANÚSÍTVÁNY

EC

Gyártó és forgalmazó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Igazgató

Technikai megbízott: ing. Florea Nicolae – Termelés-tervezési igazgató

Gép leírása A **MOTOROS PUMPA** szerepe folyadékok pumpálása, amiből a centrifugális pumpa a munkavégző eszköz.

Szimbólum: **MP**

Típus: **30.**

Motor: termikus, ólommentes benzines Maximális teljesítmény: **1,7 LE**

Hozam: **15m³/h**

Kiömlő táv: **14 m**

Zajsztint (alapjárat): **113 dB**

Zajsztint (Nmax): **113 dB**

A zajszintet az I.N.M.A. Bukarest igazolja a 18 / 21.07.2014-es elemzési tanúsítvánnyal, a 2000/14/CEE rendeletnek és a SR EN ISO 3744:2011-es szabványnak megfelelően.

Mi, a Craiova-i SC RURIS IMPEX SRL, mint gyártó és forgalmazó, **a H.G. 1756/2006-os**, a kültéri használatra szánt berendezések zajszintjét korlátozó és **a H.G. 1029/2008-as**, berendezések értékesítésére vonatkozó kormányhatározat értelmében ellenőriztük és tanúsítjuk a termék szabványoknak megfelelését és kijelentjük, hogy ez megfelel a fő elvárásoknak.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék a következő európai szabványoknak és direktíváknak megfelel:

- **2000/14/EC Direktíva** - Kültéri zajkibocsátás

-**SR EN ISO 3746:2009** - Akusztika. Zajforrások zajszintjének mérése hangnyomás használatával

-**SR EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kerti berendezések. Belsőégésű motorral ellátott gépek zajszintmérési szabályzata. Szakvéleményezési eljárás

-**SR EN 809+A1/2010** - Folyadékpumpák és pumparendszerek. Közös elvárások
Más, használt szabványok vagy specifikációk:

-**SR EN ISO 9001** - Minőségmenedzsment rendszer

-**SR EN ISO 14001** - Környezetmenedzsment rendszer

-**OHSAS18001** - Foglalkoztatás-biztonsági és -egészségügyi rendszermenedzsment.

Megjegyzés: A technikai dokumentációt a gyártó birtokolja.

EC jelzés alkalmazásának éve: 2018.

Megjegyzések: Jelen nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: Elfogadástól számított 5 év.

Kibocsátás helye és dátuma: **Craiova, 21.11.2018.** **Bejegyzési szám:** 820/21.11.2018

Felhatalmazott személy és aláírás: ing. Stroe Marius Catalin



Igazgató,

SC RURIS IMPEX SRL

HITELESSÉGI TANÚSÍTVÁNY



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Igazgató

Technikai megbízott: ing. Florea Nicolae – Termelés-tervezési igazgató

Gép leírása A **MOTOROS PUMPA** szerepe folyadékok pumpálása, amiből a centrifugális pumpa a munkavégző eszköz.

Szimbólum: **MP**

Típus: **30.**

Motor: benzines, kétütemű, kézi indítású Teljesítmény: **1,7 LE**

Maximális hozam: **15m³/h**

Kiömlő táv: **14 m**

Mi, a Craiova-i SC RURIS IMPEX SRL, a termék gyártója és/vagy forgalmazója, a **H.G. 1029/2008-as**, a gépek értékesítését szabályozó kormányhatározatnak, a 2006/42/EC-es, biztonsági elvárásokat szabályozó európai direktívának, az EN12100-as, mezőgazdasági és erdészeti gépek biztonságára vonatkozó szabványnak, a H.G. 1756/2006-os zajszintet szabályozó kormányhatározatnak és a H.G. 332/2007-es, a motorok gáz- és szennyező részecske-kibocsátását szabályozó kormányhatározatnak megfelelően tanúsítjuk a termék megfelelőségét ezen szabványoknak, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a fő biztonsági elvárásoknak, nem veszélyeztet az életet, az egészséget és a munka biztonságát, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék a következő európai szabványoknak és direktíváknak megfelel:

- SR EN ISO 12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, főbb tervezési elvek. Alap terminológia, módszertan. Technikai elvek. Általános elvárások
- SR EN ISO 1050:2000** - Gépek biztonsága. Kockázatbecslési elvek
- SR EN 809+A1/2010** - Folyadékpumpák és pumparendszerek. Közös biztonsági elvárások
- SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások zajszintjének mérése hangnyomás használatával
- SR EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kerti berendezések. Belsőégésű motorral ellátott, kézben tartott gépek zajszintmérési szabályzata. Szakvéleményezési eljárás

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mezőgazdasági, erdészeti és kertészeti berendezések. Kézben tartott és gyalogosan vezetett gépek. Forró felületek érintésével kapcsolatos kockázatfelmérés

- **2000/14/EC Direktíva** - Kültéri zajkibocsátás

-**2004/108/EC Direktíva** - az elektromágneses berendezésekre vonatkozóan

-**89/392/EC Direktíva** - mozgó gépekre vonatkozóan

-**SR EN 50081-1-2** - Elektromágneses kompatibilitás. Általános kibocsátási szabvány. 1. Rész: Lakó-, kereskedelmi- és enyhén iparosodott övezet; 2. Rész: Ipari környezet

-**2006/42/EC Direktíva**- gépekre vonatkozóan.

Más, használt szabványok vagy specifikációk:

-**SR EN ISO 9001** - Minőségmenedzsment rendszer

-**SR EN ISO 14001** - Környezetmenedzsment rendszer

-**OHSAS18001** - Foglalkoztatás-biztonsági és -egészségügyi rendszermenedzsment.

MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A SC RURIS által használt, benzinmotoros, szikragyújtásos berendezések és gépek, a HG 332/2007-es kormányhatározatnak megfelelően a következőképpen vannak jelölve:

- A gyártó neve és emblémája: TEZ

- Típus 2T

- Teljesítmény: 1,7 LE

- A gyártó által megszerzett típusengedély száma:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Megjegyzés: A technikai dokumentációt a gyártó birtokolja.

Megjegyzések: Jelen nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: Elfogadástól számított 5 év.

Kibocsátás helye és dátuma: Craiova, 21.11.2018.

EC jelzés alkalmazásának éve: 2018.

Bejegyzési szám: 819/21.11.2018

Felhatalmazott személy és aláírás: ing. Stroe Marius Catalin



Igazgató,

SC RURIS IMPEX SRL



МОТОРНА ПУМПА МП30

ОРИГИНАЛНА УПУТСТВА



У ПАЖЊИ КУПЦА 

Да бисте постигли максималне перформансе овог производа, пажљиво прочитајте овај приручник пре употребеи чувајте га за будућност.



БЕЗБЕДНОСТ ПРЕ СВЕГА

Упутства у упозорењима овог упутства означена симболом односе се на критичне тачке које треба узети у обзир да би се спречиле озбиљне телесне повреде и због тога вас молимо пажљиво прочитати ова упутства и пратити их без одступања.

Упозорења у приручнику:

УПОЗОРЕЊЕ

Овај симбол означава упутства која се морају поштовати како би се спречиле несреће које могу изазвати озбиљне телесне повреде или смрт..

ВАЖНО

Овај симбол указује на упутства која се морају поштовати јер неусклађеност може довести до механичких кварова, оштећења.

НАПОМЕНА

Овај симбол означава сугестије или корисне савете за коришћење производа.

САДРЖАЈ

1. Локација делова	
2. Спецификације	
3. Налепнице на машини	
4. За безбедну употребу	
5. Конфигурација	
6. Користење	
7. Одржавање	
8. Складиштење	
9. Водич за решавање проблема	

Оригинална упутства

Локација делова

1. Управљач
2. Паљење мотора
3. Полуга за гас
4. Полуга шок

5. Резервоар за гориво

6. Стартер



7. Чеп за пуњење воде

8. Потисна цев

9. Усисна цев

10. Чеп за испразњење пумпе

Оригинална упутства

Техничке спецификације

Модел	MP30
Мотор	Генерал Енџине
Тип мотора	Двотактни бензин, ваздушно хлађење
Запремина цилиндра	51.7 цц
Максимална нето снага	1.4КВ/7500РПМ
Мешавина горива	Бензин 40 : 1 уље (двотактни)

Карбуратор	Тип графика
Запремина резервоара	1.2л
Систем за паљење	стартер
Пречник прикључка црева	40мм (1.5")
Максимална дубина апсорпције	8м
Вертикално Пражњење	14м
Максимални проток	15м³/х

Техничке спецификације подлежу променама без претходне најаве

Оригинална упутства

Упозоравајуће етикете на машини



- (1) Немојте користити машину у затвореним просторијама.
- (2) Не додирујте мотор када је врућ.
- (3) Уверите се да је мотор заустављен пре напајања.
- (4) Проверите ниво уља пре него што покренете машину.



Пре употребе машине пажљиво прочитајте упутство за употребу.



Носите заштитне наочаре!



Носите заштитне кациге!



Носите заштитне рукавице.



Носите заштитне ципеле.



Овим симболом, произвођач потврђује да је ова машина у складу са европским директивама.

Оригинална упутства

❗ ВАЖНО

Ако су ове етикете уклоњене или оштећене и више се не читају, обратите се продавцу од кога сте купили ову машину, наручите нове и ставите их на праве локације.

За безбедно коришћење машине

1. Пажљиво прочитајте ово упутство и пратите сва упутства за безбедност и рад.

2. Држите овај приручник на дохват руке тако да га можете користити у случају грешака. Такође, ако имате питања која не пронађете у овом упутству, контактирајте продавца од кога сте купили производ.
3. Уверите се да је овај приручник укључен у време продаје, позајмице или преноса овог производа.
4. Никад не дозволите деци или људима који не разумеју у потпуности инструкције ове машине да га користе.
5. Док транспортујете, затварајте гориво и резервоара за гориво. Испразните резервоар за гориво током транспорта на дугим растојањима или отежаним путевима.
6. Не користите моторну пумпу у близини људи или животиња.
7. Немојте користити машину у близини каблова или електричне опреме.
8. Чувајте пумпу у раду (или још увек вруће) од било ког запаљивог материјала.
9. Пазите на издувни бубањ или било који други врући делови. Током транспорта затварајте гориво и гориво за гориво. Испразните резервоар за гориво током транспорта на дугим растојањима или отежаним путевима.

Оригинална упутства

10. Користите пумпу у добро проветреним просторима, немојте користити пумпу у просторији где су експлозивне или запаљиве супстанце или у затвореним просторима.
11. Проверите пумпу пре сваке употребе тако да су сви уређаји функционални.
12. Никада немојте користити оштећену, модификовану, поправљену или монтирану машину. Немојте уклањати, оштетити или деактивирати било који сигурносни уређај.
13. Никада немојте обављати операције или поправке осим рутине одржавања. Увек позовите специјализоване и овлашћене радионице.
14. Држите пумпу у сувом, подигнутом тлу и празном резервоару.
15. Ако се ваша пумпа више не може користити, одложите машину без оштећења околине тако што ћете је предати свом локалном продавцу који ће се побринути за његово правилно одлагање.
16. Идите код свог дистрибутера да бисте водили рачуна о правилном одлагању. Увек контактирајте свог дистрибутера за било какво појашњење.

ЗАШТО ЈЕ КОРИСТНА ПУМПА?

Користите машину за пумпање воде која се не користи за људску употребу. Пумпинг запаљиве течности као што су бензинска или моторна уља могу довести до пожара или експлозије која узрокује озбиљне повреде. Пумпање морске воде, пића, киселина, хемикалија или било које друге корозивне течности може оштетити пумпу.

РАДНЕ ОКОЛНОСТИ

Од вас се тражи да пажљиво прочитате свако упутство.

Оригинална упутства

ПРАВИЛА ЕВАКУАЦИЈЕ

- Никада немојте удисати издувне гасове. Они садрже угљен моноксид, веома безбојан гас и без мириса који могу изазвати губитак свести или смрти.
- Никада не користите апарат у затвореном простору или на подручју са слабом вентилацијом као што је тунел, пећина итд.
- Пазите када користите машину близу људи или животиња.
- Држите чисти издувни бубањ од страних предмета.

ПРАВИЛА ЗА НАПАЈАЊЕ

- Уверите се да искључите мотор пре укључивања.
- Не напуните резервоар за гориво са више горива него што је потребно.
- Ако се гориво испере, пажљиво обришите и сачекајте док се гориво не осуши пре покретања мотора.
- После напајање проверите да ли је резервоар за гориво затворен како бисте спречили цурење.

ПРАВИЛА ЗА ПРЕВЕНЦИЈУ ПОЖАРА

- Немојте користити машину док пушите или у близини отвореног пламена.
- Немојте користити машину у близини сувих четкица, гране, платна или било каквог запаљивог материјала.
- Држите мотор на удаљености од најмање 1 метар зграде или било које друге структуре.
- Држите мотор од запаљивих материјала и других опасних материјала (, крпе, мазива и експлозивни материјали).

Оригинална упутства

Проверите опште стање пумпе

- Проверите околинду пумпе да бисте видели да ли постоје знаци цурења уља или гаса.
- Уклоните сву прљавштину и остатке, посебно из подручја издувног бубња и стартера.
- Проверите машину за било какве знаке оштећења.
- Проверите да ли су све матице, вијци, конектори и осигурачи правилно причвршћени.

Проверите уисна и испусна црева

- Проверите опште услове црева. Обезбедите да су црева у добром стању пре него што их повежете са пумпом. Сматрајте да је уисно црево потребно ојачати како би се спречило његово срушење.
- Проверите да ли је црево заптивки од уисног црева у добром стању.
- Уверите се да су конектори и осигурачи исправно инсталирани.
- Проверите да ли је сорб у добром стању и постављен на уисном цреву.

Провери мотор

- Проверите ниво моторног уља. Рад мотора са ниским нивоом уља може довести до оштећења мотора.
- Проверите ваздушни филтер. Прљав ваздушни филтер ће ограничити проток ваздуха на карбуратор смањењем перформанси мотора и пумпе.
- Проверите ниво горива. Укључивање машине уз пун резервоар ће елиминисати или смањити прекид потребан за могуће пуњење горива.

Оригинална упутства

Конфигурација

ПОСТАВЉАЊЕ ПУМПЕ

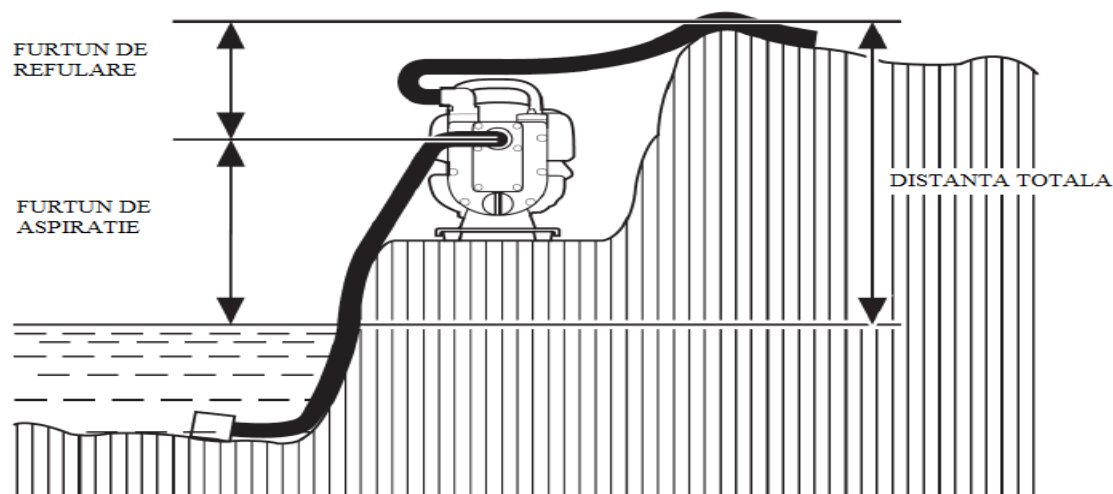
За најбоље перформансе пумпе, поставите пумпу близу нивоа воде и не користите црева већа него што је потребно. Ово ће омогућити пумпи да има највише перформансе са најмању самосадржавајуће вријеме.

Пошто растојање између тијела пумпе и сјајног сјаја воде смањује перформансе пумпе.

Дужина, врста и величина црева за усисавање и пражњење могу такође утицати на перформансе пумпе.

Величина црева за пражњење је увек већа од величине усисног црева; тако да је важно да је усисно црево најкраће од ове две.

Смањење дужине усисног црева (постављање пумпе близу нивоа воде) такође је веома важно за смањење времена самоусисавања. Самоусисно време је потребно време да пумпа доведе воду на површину у зависности од удаљености од усисног црева током почетног рада.



Оригинална упутства

ПРИКЉУЧАЊЕ ЦРЕВА ЗА УСИСАВАЊЕ

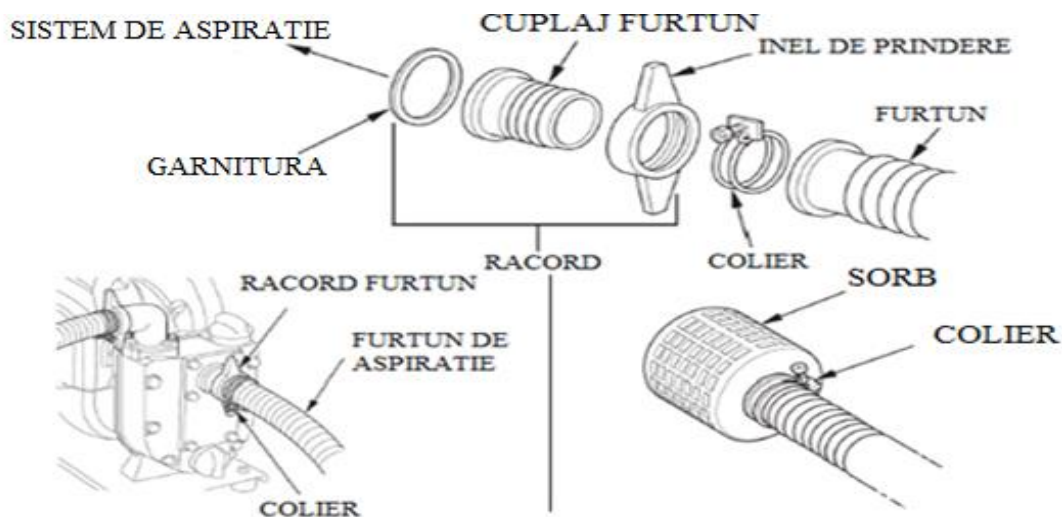
Користите црево, прикључак и огрлицу која прати пумпу. Усисно црево мора бити необрађеног наоружаних врста како би се спречио колапс.

Дужина усисног црева не би требало да буде већа него што је потребно, јер су перформансе пумпе најбоље када пумпа није далеко од нивоа воде и црева су кратка. Никада не употребљавајте усисно црево са унутрашњим пречником мање од 25 мм (1 инча).

Користите обујмицу за црево да бисте осигурали везу са усисним цревом како бисте спречили губитак ваздуха и губитак усисне снаге. Проверите да ли је дихтунг прикључка у добром стању.

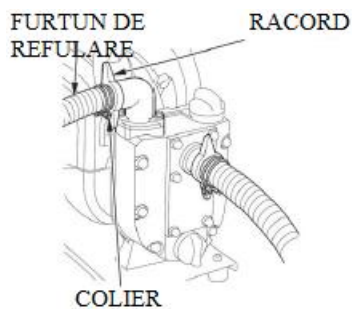
Монтирајте пумпу (која се испоручује са пумпом) на другом крају усисног црева и

причврстите га огрлицом. Сорб ће спречити блокаду или оштећење пумпе од стране отпадака.



Оригинална упутства

ПРИКЉУЧЕЊЕ ЦРЕВА ЗА ДОПУНУ



Причврстите црево и прикључак на усисни систем пумпе. Препоручљиво је користити кратко црево великог пречника јер ће смањити силе трења и повећати перформансе пумпе. Дугачко црево са малим пречником повећава сила трења и смањује перформансе пумпе. Ако је црево за испражњавање опремљено са затварањем вентила или мембрана не затвара дуготрајни вентил на неко време, јер то може довести до загријавања пумпе.

ГОРИВО

УПОЗОРЕЊЕ



- Бензин је изузетно запаљив. Избегавајте пушење или производњу било каквог сјаја у његовој близини.
- Очистите цурење пре покретања мотора.
- Уверите се да је мотор искључен и оставите да се охлади пре пуњења горива.
- Избегавајте отворену ватру у близини горива.

Оригинална упутства

ВАЖНО

- Никада немојте користити уље за 4-тактни или 2-тактни мотор са воденим хлађењем.
- Никада не користите "НЕ ГОРИВО ГОРИВО (БЕНЗИНА ПУРА)"
- Никада не користите гориво помешано са водом.
- Мешавине горива које се не користе током периода од 1 месеца или дуже могу загушити карбуратор или изазвати непримерен рад мотора. Преостало гориво држите у херметички затвореном контејнеру и чувајте га у соби заштићеном од хладног и хладног светла.
- Питајте "мешавину бензина за двотактне моторе са ваздушним хлађењем" или користите добијену смешу уносом безоловног бензина за аутомобиле и уље за двотактне ваздушно хлађене моторе у контејнеру према дијаграму испод и снажно се подрхтава.

Мешовита шема: 40: 1 (100 мл уља сваких 4 литара бензина).

НАПОМЕНА



Користити бензин са октанским бројем 90 и уље.

Коришћењем уређаја

ОСНОВНИ ПРЕМАЗ ПУМПЕ

Пре започињања мотора, уклоните утикач пуњења пумпе и потпуно напуните пумпу комору водом. Замените дневник и уверите се да је чврста.

Buson de umplere al camerei de pompare-чеп за пуњење пумпе



Оригинална упутства



НАПОМЕНА

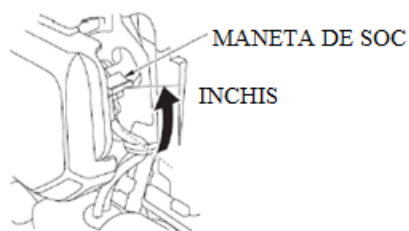
Употреба пумпе без воде за подмазивање уништиће механичко заптивање (подешавање).

Међутим, ако је пумпа пуштена у рад без изливања, вода за подмазивање ће се одмах зауставити и чекати да се охлади пре додавања воде за подмазивање.

СТАРТОВАЊЕ МОТОРА

1. Поставите машину на равну и чврсту површину. Уклоните све предмете око пумпе пре покретања мотора.

2. Да бисте покренули хладан мотор, ручицу за шок завртите је у положају ЗАТВОРЕНО.



Maneta soc inchisa- полуга шок затворена

3. Држите полугу за гас у неутралном положају (ИДЛЕ), али не више од пола пута.

4. Прекидач за укључивање / искључивање мора бити у положају "СТАРТ".

5. Чврсто држите машину, активирајте стартер све док мотор не упали.

Оригинална упутства



❗ УПОЗОРЕЊЕ

Немојте превртати стартни стартер јер ризикујете оштећење читавог покретача стартера. Увек повуците стартер уже.

6. Управљајте ручном шоком у положају ОПЕН и брзо укључите стартер за покретање мотора.

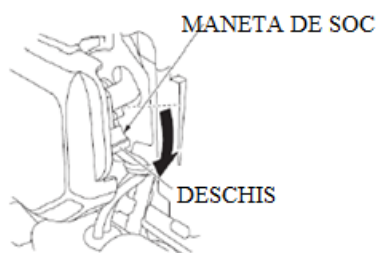
7. Сачекати да се мотор загреје неколико минута пре него што почнете да користите машину.



НАПОМЕНА

1. Када покренете мотор одмах након што сте га зауставили, пустите шок отворен и неколико пута поновите рад на пумпи .
2. Поновљени и неуспели покушаји покретања машине могу бити због вишка горива. Када се мотор не покрене након неколико покушаја отворитеи шок полугу и покушајте да повучете стартер или уклоните свечицу и осушити је.

Maneta soc deschisa-полуга шок отворена



Оригинална упутства

ПОСТАВЉАЊЕ БРЗИНЕ МОТОРА

Након покретања мотора, померите ручицу гаса у МАКСИМ - "HIGH" за само усиснување и проверите перформансе пумпе. Перформансе пумпе се контролишу подешавањем броја обртаја мотора. Померање ручице гаса за МАКСИМ - "HIGH"ће повећати перформансе пумпе и померити ручицу на позицију МИНИМ - "LOW"ће смањити перформансе пумпе.



ЗАУСТАВЉАЊЕ МОТОРА

1. Повуците ручицу гаса у најнижу позицију - " LOW" и пустите да мотор настави да ради

пола минута.

2. Притисните дугме за покретање у положају " STOP"



НАПОМЕНА

- Осим у случају ванредних ситуација, избегавајте искључивање мотора док возите ручком гаса.
- Након употребе, уклоните утикач за одвод пумпе и испразните пумпу. Скините поклопац пунила и исперите пумпу комору чистом водом. Испразните воду из пумпне коморе и поново поставите поклопац и одводни чеп.

ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ПРАЗНОГ ХОДА

- Када мотор остаје у мировању у празном ходу, окрените завртањ за подешавање у смеру казаљке на сату.



НАПОМЕНА

Загрејати мотор пре подешавања брзине у празном ходу.

Загрејати мотор пре подешавања брзине у празном ходу.

ОДРЖАВАЊЕ

Одржавање, замену или поправку уређаја и система за контролу емисије могу се вршити било којим јединицом за поправку или појединачно..



УПОЗОРЕЊЕ

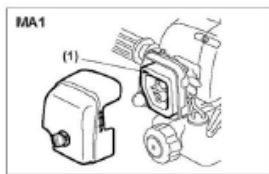
Увек зауставите мотор пре прегледа уређаја за било какве проблеме или током одржавања.

Систем за / делови	Поступак	Пре употребе	На сваких 25 h	На сваких 50 h	На сваких 100 h	Напомена
Пропуштање горива	избрисати					

Резервоар горива, ваздушни филтер, филтер горива	Проверите / очистити					Замените, ако је потребно
Брзина у празном ходу	Погледајте подешавање брзине у мировању					Ако је потребно, замените карбуратор
утикач	Очистите и поправите утикач					Размак: 025 (0,6 ~ 0,7 мм). Замените ако је потребно
Замајац	Очистите га					
Затварач убрзача, дугме за укључивање / искључивање	Проверите га					
Унутрашња плоча	Замените ако нешто није у реду					
Шrafoви / Навртки	Стезање/замените га					Без вијака за подешавање

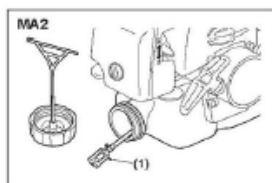
ФИЛТЕР ЗА ВАЗДУХ

Заптивни ваздушни филтер ће смањити перформансе мотора. Проверите месечно и, ако је потребно, очистите филтер са топлом водом и детерџентом. Увек осушите пре поновне инсталације. Ако је филтера оштећен или покварен, замените га новим (MA1).



ФИЛТЕР ЗА ГОРИВО

Када мотор не добије довољно горива, проверите пуњач горива и филтер за гориво јер

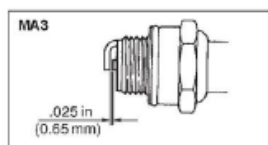


могу бити блокирани (MA2).

Оригинална упутства

Свећица

Ако мотор не покрене и постоје најчешћи узроци, свећица је неадекватна. Редовно очистите свећицу и проверите да ли је празнина у дозвољеним границама (MA3).



Да бисте уклонили свећицу, окрените је (1) и уклоните поклопац (2) (MA4).



❶ УПОЗОРЕЊЕ

- Коришћење неодговарајуће свећице може довести до погрешног рада мотора или загревања и оштећења.

- ❶ • Прво наместите свећицу са руком а затим затегните четвртину окрет са цијевним кључем.

ПРИКЉУЧАК: 9.8 ~ 11.8 Н.м

АУСПУХ

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

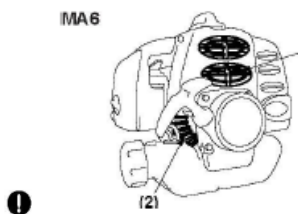
- Периодично проверавајте ауспух како бисте проверили слабе завртње или трагове пропадања или корозије. Ако постоје било какви знаци цурења горива, немојте покренути мотор и поправите квар одмах.
- У супротном може доћи до пожара на мотору.

Оквирна осовинка

Проверите цилиндар и расхладне рампе цилиндра у наредних 25 сати рада како бисте избегли блокаде и уклонили нечистоће које постоје. Размотрите уклањање утикача (слика МА4) да бисте погледали горњи део цилиндра.

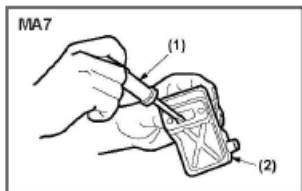
УПОЗОРЕЊЕ

Ако постоје нечистоће које изазивају блокаду у зони замајца или између цеви за хлађење цилиндара, мотор се може прегрејати, што може проузроковати прерано оштећење мотора (МА6).



ПРОЦЕДУРЕ НАКОН СВАКИХ 10 САТИ РАДА

1. Скините издувни бубањ, убаците одвијач у излазни отвор цилиндра и обришите било који угљеник. У исто време, обришите било који угљенични нанос из ауспуха (МА7)



2. Затегните све завртње и причвршћиваче.

3. Проверите уље или маст између цилиндра и ручице мотора и у том случају очистите са бензином без уља.

СКЛАДИШТЕЊЕ

Старо гориво је главни узрок неуспеха мотора. Прије складиштења машине испразните резервоар и користите машину док се не употреби цела количина горива која се налази у склопу мотора и карбуратора. Чувајте машину у затвореној просторији и предузмите све неопходне мере предострожности како бисте избегли рђу.

Водич за решавање

Случај 1- Мотор стартује		
ПРОВЕРАВАЊЕ	МОГУЋИ УЗРОЦИ	ПОСТУПАК
Резервоар горива	Одговарајуће гориво	- Испразните резервоар и напуните га правим горивом
Филтер горива	- филтер горива је зачепљен	- Очистите филтер
Вијак за подешавање карбуратора	- ван нормалне границе	- Подешавање према нормалу
Искра (без искре)	- Свећица је прљава / влажна - Искривљеност ван границе	- Очистите / осушите свећицу - Правилно поставите свећицу (дубина: 0,6-0,7 мм)
Свећица	- Одвијте	- Затегните свећицу

Случај 2 - Мотор стартује, али не наставља са радом		
ПРОВЕРАВАЊЕ	МОГУЋИ УЗРОЦИ	ПОСТУПАК
Резервоар за гориво	- Неодговарајуће или застарело гориво	- Испразните резервоар и напуните га одговарајућим горивом
Вијак за подешавање карбуратора	- Ван нормалне границе	- Подешавање према нормалу
Ауспух, цилиндар (издувни систем)	- Уложак угљеника	- Очисти
Филтер за ваздух	- зачепљен са прашином	-- Опери
Поклопци бубња, замајац	- зачепљен са прашином	- Очисти

Случај 3-ПУМПА		
ПРОВЕРАВАЊЕ	МОГУЋИ УЗРОЦИ	ПОСТУПАК
Пумпа се не окреће	- Мотор не стартује - Ротор је залепљен	- Користите упутство за употребу - Растављајте и очистите
ВЗапремина пумпе је мала	- Унос ваздуха у усисно црево - механичко оштећење - Високо усисавање	- Проверите усисно црево Замените механичку заптивку - Смањите ниво усисавања
Пумпа не се подмазује	- Примарна вода није довољна унутар кућишта - Улаз ваздуха механичким заптивањем - Унос ваздуха у усисно црево - Одводни вентил није чврст	- потпуна подмазивање пумпе - Замените механичку заптивку - Проверите усисно црево - Потпуно затегните вентил

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ

Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуј , Бр. 3176, Кројава, Долж, Румунија

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор

Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: МОТОРНА ПУМПА врши наводњавање и пумпање течних операција, сама машина је енергетска компонента и центрифугална пумпа, радна опрема

Ознака: **МП**

Тип: **30**

Мотор: **бензин, двотактни, ручно покретање** Снага: **1,7 ЦП**

Максимални проток: **15m³/h**

Размак пражења: **14 m**

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова,, произвођач и / или дистрибутер, према Х.Г. 1029/2008 - о условима за стављање у промет машина, **Директива 2006/42 / ЕЦ** -

сигурносни и сигурносни захтјеви, ЕН12100 стандард - Пољопривредне и шумарске машине. Безбедност, Х.Г. 1756/2006 - Ограничавање нивоа емисије буке у околини, Х.Г. 332/2007 - Успостављање мјера за ограничавање загађивача гасова и честица из мотора, потврдили смо усклађеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у сагласности са главним захтјевима сигурности и сигурности, не угрожава живот, здравље, сигурност ради и нема негативан утицај на животну средину, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Ја, доле потписани произвођач, Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве :

- **СР ЕН ИСО 12100: 2011** - Безбедност машина. Основни појмови, општи принципи дизајна. Основна терминологија, методологија. Технички принципи. Општи захтеви
- **СР ЕН 1050: 2000** - Сигурност машина. Принципи процене ризика
- **СР ЕН 809 + А1 / 2010** - Пумпе и пумпе за течности. Заједнички захтјеви за сигурност
- **СР ЕН ИСО 3744: 2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска
- **СР ЕН ИСО 22868: 2011** - Машине за шумарство и уређење вртова. Акустични тестни код за ручне преносне машине опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности
- **СР ЕН 14930 + А1: 2009** - Машине за пољопривреду и шумарство и баштованство. Машине са ручним и пешачким проводником. Одређивање ризика од контакта са врелим површинама
- **Директива 2000/14 / ЕЦ** - Емисије буке у вањском окружењу
- **Директива 2004/108 / ЕЦ** - о електромагнетској опреми
- **Директива 89/392 / ЕЦ** - о покретној машини
- **СР ЕН 50081-1-2** - Електромагнетна компатибилност. Генерички стандард емисије. Део 1: Стамбено, комерцијално и лако индустријско окружење; Део 2: Индустријско окружење
- **Директива о машинама 2006/42 / ЕЦ.**

Други стандарди или спецификације које се користе:

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем за управљање квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **ОХСАС18001** - Систем за управљање здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ЕТИКЕТИРАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори на паљењу који се користе на опреми СЦРУРИС и машина према ХГ 332/2007 означени су са:

-Маркер и назив произвођача: ТЕЗ

-Типе 2Т

- Нето снага: 1,7 КС

- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.

Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок употребе: 5 година од дана сагласности.

Место и датум издавања: Крајова, 21.11.2018.

Година примене ЦЕ ознаке: 2018.

Регистарски број: 819/21.11.2018

Овлашћено лице и

потпис:

Инж. Строе Мариус Каталин

Генерални директор SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMISIEI DE VERIFICARE SI ATESTARE", "SC RURIS IMPEX SRL", and "CALISTRARI SI INOVARI".



МОТОРОМПА/МОТОПОМПА МР30

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ



НА ВНИМАНИЕТО НА КЛИЕНТА  

За да постигнете максимална производителност на този продукт, прочетете внимателно това ръководство за употреба, преди да го използвате и го запазете за в бъдеще.



ПРЕДИ ВСИЧКО СИГУРНОСТ !

Инструкциите свързани с предупрежденията в това ръководство, маркирани със символа



се отнасят до критичните точки, които трябва да бъдат взети предвид, за да се предотврати евентуална сериозна телесна повреда, и затова Ви молим внимателно да прочетете тези инструкции и да ги следвате без отклонение.

Предупреждения в рамките на това Ръководство:



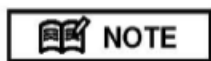
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този символ показва инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да причинят сериозни телесни повреди или смърт.



ВАЖНО !

Този символ указва инструкциите, които трябва да се спазват, тъй като несъответствието може да причини механични дефекти, аварии или повреди.



ЗАБЕЛЕЖКА

Този символ показва предложения или полезна информация за използване на продукта.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Разположение на частите.....	
2. Спецификации.....	
3. Етикети представени върху машините	
4. За безопасна употреба.....	
5. Конфигуриране.....	
6.Използване.....	
7. Поддържане.....	
8.Съхранение(складиране).....	
9. Ръководство за отстраняване на проблеми.....	

Оригинални инструкции

Локализиране на частите

1. Дръжка/лост
2. Контакт на двигателя
3. Лост на ускорение
4. Лост/клапан/ на удар
5. Резервоар за гориво
6. Стартер



7. Бутон за пълнене на вода **за грундиране/възпламеняване amorsare**
8. Щуцер за **потискане/** изтласкване/избутване ???

BGR

9. Щуцер за аспирация

10. Бушон за празнене на помпата

Оригинални инструкции

Технически спецификации

Модел	MP30
Двигател	General Engine
Тип двигател	Бензин в 2 временаі, разреждане на въздух
Капацитет на цилиндъра	51.7 cc
Нетна мощност максимум.	1.4KW /7500RPM
Горивна смес	Бензин 40 : 1масло (2 времена)
Карбуратор	Тип диаграма
Капацитет на резервоара	1.2l
Система за пускане	demaror
Диаметър на маркуча за свързване	40mm (1.5")
Масимална дълбочина на абсорбиране	8m
Вертикално изтлад.скване/избутване	14m
Максимален дебит	15m ³ /h

Specificatiile tehnice pot fi schimbate fara aviz prealabil

Оригинални инструкции

Предупредителни етикети на устройството



- (1) Не използвайте машината в затворени помещения.
- (2) Не докосвайте двигателя, когато е горещ.
- (3) Уверете се, че двигателят е изключен преди захранване.
- (4) Проверете нивото на маслото преди стартиране на машината.



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация, преди да използвате устройството.



Носете очила за защита!



Носете каска за защита

Носете ръкавици за защита



Носете обувки за защита



С този символ производителят потвърждава, че тази машина е в съответствие с европейските директиви.

Оригинални инструкции

❗ ВАЖНО

Ако тези етикети бъдат премахнати или повредени и вече не са лесни за четене, трябва да се свържете с дилъра, от когото сте закупили устройството, да поръчате нови и да ги поставите на правилните места.

За безопасна употреба на машината

1. Прочетете внимателно това ръководство и спазвайте всички инструкции за безопасност и експлоатация.
2. Дръжте това ръководство на ръка, за да можете да го използвате в случай на грешки. Също така, ако имате въпроси, които не намерите в това ръководство, се обърнете към дилъра, от когото сте закупили продукта.
3. Уверете се, че това ръководство е включено в момента на продажбата, заемаването или прехвърлянето на този продукт.
4. Никога не позволявайте на деца или хора, които не разбират напълно инструкциите на това устройство, да го използват.
5. По време на транспортиране затворете кранчето за гориво и бутона на резервоара за гориво. Изпразнете резервоара за гориво по време на транспортиране на големи разстояния или трудни пътища.
6. Не използвайте помпа с двигателя близо до хора или животни.
7. Не използвайте устройството в близост до кабели или електрическо оборудване.
8. Поддържайте помпата, която е още в действие(или все още гореща) далече от всякакви запалими материали.

9Обърнете внимание на изпускателния барабан или на други горещи части. По време на транспортиране затворете кранчето за гориво и бутона на резервоара за гориво. Изпразнете резервоара за гориво по време на транспортиране на големи разстояния или трудни пътища.

Оригинални инструкции

10. Използвайте помпата в добре проветриви помещения, не използвайте помпата в място, където има експлозивни или запалими вещества или в затворени помещения.
11. Проверете помпата преди всяка употреба и да функционират всички устройства.
12. Никога не използвайте повредена, модифицирана, ремонтирана или сглобена машина неправилно. Не изваждайте, повреждайте или деактивирайте нито едно устройство за безопасност.
13. Никога не извършвайте операции или ремонти, различни от рутинната поддръжка. Винаги се обръщайте към специализирани и упълномощени сервизи.
14. Поддържайте помпата в сухо помещение, повдигната на земята и с празен резервоар.
15. Ако помпата ви вече не може да се използва, отстранете се от машината без да повредите околната среда, като я предадете на вашия местен дилър, който ще се погрижи за правилното и коректно разтоварване на същата.
16. Идете при Вашият дилър, който ще се погрижи да се разтовари и да освободите коректно от машината. Винаги се свързвайте с дилъра си за изясняване.

КОГА И ЗА КАКВО СЕ ИЗПОЛЗВА ?

Utilizati utilajul pentru a pompa apa care nu este folosita in consumul uman. Pomparea unor lichide inflamabile precum benzina sau uleiuri de motor poate avea ca rezultat un incendiu sau o explozie cauzand rani grave. Pomparea apei de mare, bauturilor, acizilor, solutiilor chimice sau a oricarui alt lichid coroziv poate avaria pompa.

РАБОТНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

От вас се иска да сте сигурни, че внимателно четете всяка разпоредба.

Оригинални инструкции

- **ПРАВИЛА ЗА ЕВАКУАЦИЯ**

- Никога не поемайте изгорели газове. Те съдържат въглероден моноксид, Никога не поемайте изгорели газове. Те съдържат въглероден моноксид, газ, много безцветен и без мирис, който може да причини загуба на съзнание или смърт
- Никога не използвайте машината в затворена зона или в район с лоша вентилация, като тунел, пещера и др
- Внимавайте, когато използвате машината в близост до хора или животни.
- Дръжте чист изпускателния барабан, без чужди предмети.

ПРАВИЛА ЗА ЗАХРАНВАНЕ

- • Уверете се, че сте изключили двигателя, преди да го захраните.
- • Не захранвайте резервоара за гориво с повече гориво, отколкото е необходимо.
- • Ако горивото се разлее, внимателно избършете и изчакайте, докато горивото изсъхне, преди да стартирате двигателя.
- • След захранване се уверете, че бутонът на горивния резервоар е затворен, за да предотвратите изтичане.

- **ПРАВИЛА ЗА ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ПОЖАР**

- • Не използвайте машината, докато пушите или в близост до открит пламък.
- • Не използвайте машината близо до сухи четки, клони, платноот текстил или друг вид запалим материал

- Дръжте двигателя на разстояние от най-малко 1 метър от сградите или всяка друга конструкция/съоръжения.
- Дръжте двигателя далеч от запалими материали и други опасни материали (кошове, килими, смазочни материали и експлозивни материали).

Оригинални инструкции

Проверете цялостното състояние на помпата

- Проверете обкръжението на помпата, за да видите дали има признаци на изтичане на масло или газ.
- Отстранете всички замърсявания и остатъци, особено от областта на изпускателния барабан и стартера.
- Проверете машината за признаци на повреди.
- Проверете дали всички гайки, болтове, конектори и яки са правилно затегнати.
- **Проверете маркучите за засмукване и изпразване**
 - Проверете общите условия на маркуча. Уверете се, че маркучите са в добро състояние, преди да ги свържете към помпата. Имайте предвид, че смукателният маркуч трябва да бъде подсилен, за да се предотврати неговия колапс.
 - Проверете дали гарнитурата за запечатване от смукателния маркуч е в добро състояние.
 - Уверете се, че съединителите и яките са правилно инсталирани.
 - Проверете дали сорбът е в добро състояние и е монтиран на смукателния маркуч.

Проверка на двигателя

- Проверете нивото на маслото в двигателя. Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя

- Проверете въздушния филтър. Замърсен въздушен филтър ще ограничи потока въздух към карбуратора, като намали ефективността на двигателя и помпата.
- Проверете нивото на горивото. Включването на машината с пълен резервоар ще премахне или ще намали прекъсването, необходимо за евентуално зареждане с гориво.

Оригинални инструкции

Конфигуриране

ПЖСТОВАН НА ПОМПАТА

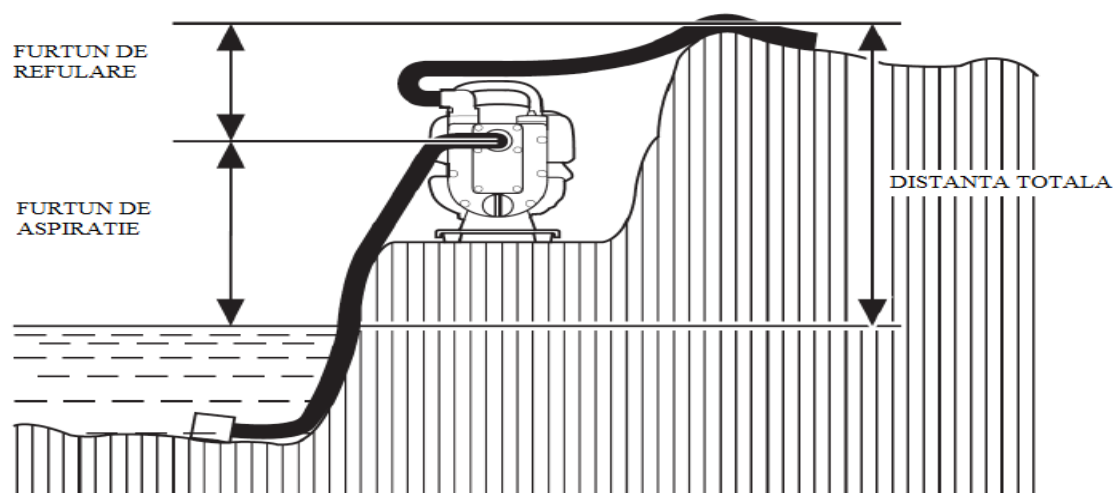
За най-добра работа на помпата поставете помпата близо до нивото на водата и не използвайте по-големи, отколкото е необходимо маркучи. Това ще позволи на помпата да постигне най-добрата ефективност с най-краткия период от време самозасмукване.

Тъй като разстоянието между тялото на помпата и водния блясък се увеличава, производителността на помпата намалява. Дължината, типът и размерът на смукателните и изпускателните маркучи също могат да повлияят на работата на помпата.

Размерът на изпускателния маркуч винаги е по-голям от размера на смукателния маркуч; така че е важно всмукателният маркуч да е най-късият от двата.

Намаляването на дължината на смукателния маркуч (поставянето на помпата близо до нивото на водата) също е много важно за намаляване на времето за самозасмукване. Времето за самозасмукване е времето, необходимо на помпата да подава вода на повърхността в зависимост от разстоянието на смукателния маркуч по време на

първоначалната работа



Оригинални инструкции

СВЪРЗВАНЕ НА АСПИРАЦИОННИТЕ МАРКУЧИ

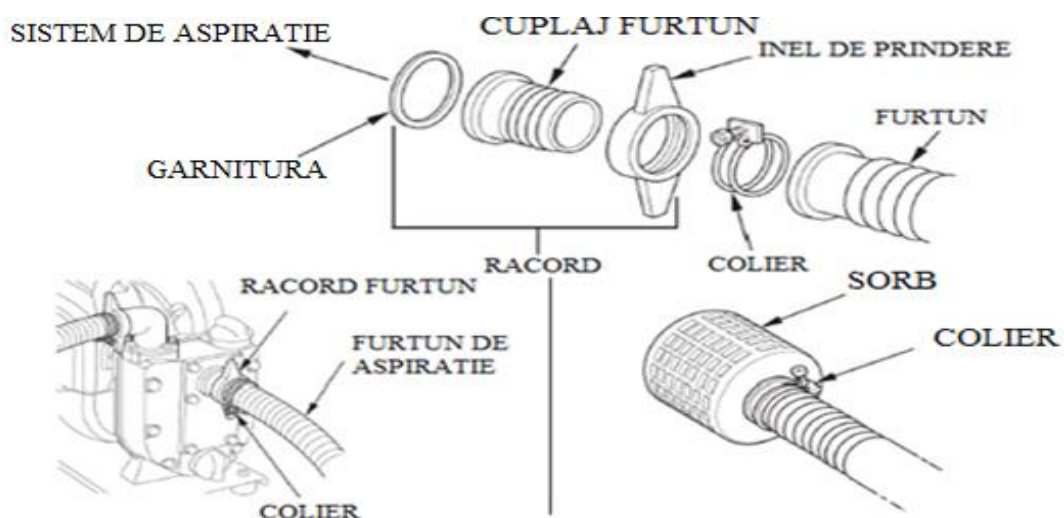
Използвайте маркуча, връзката и скобата, които придружават помпата. Смукателният маркуч трябва да бъде като за неекспандиран въоръжен човек, за да предотврати срыв.

Дължината на смукателния маркуч не трябва да бъде по-голяма от необходимата, тъй като помпената работа е най-добра, когато помпата не е далече от нивото на водата и маркучите са къси.

Никога не използвайте смукателен маркуч с вътрешен диаметър по-малък от 25 мм (1 инч).

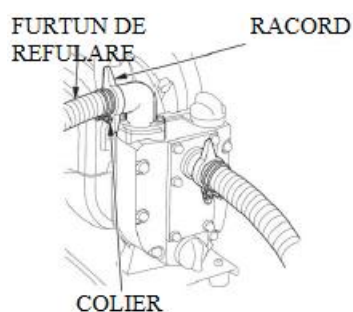
Използвайте **огърлицата(скоба)** за маркуч, за да осигурите свързването към смукателния маркуч, за да предотвратите загуба на въздух и загуба на всмукателна мощност. Проверете дали уплътнението на връзката е в добро състояние.

Монтирайте смукателя (който се доставя с помпата) в другия край на смукателния маркуч и го фиксирайте с **огърлицата**. Смукачът ще предотврати блокирането или повреждането на помпата от остатъците.



Instructiuni originale

Свързване на маркучите при изпразване



Прикрепете маркуч и една връзка към смукателната система на помпата.

Препоръчително е да използвате къс маркуч с голям диаметър, тъй като той ще намали силата на триене и ще увеличи производителността на помпата. Маркуч с дълъг и малък диаметър ще увеличи силата на триене и ще намали производителността на помпата. Ако изпускателният маркуч е снабден със спирателен вентил или дюза(гнездо), не затваряйте **изтласканата вода** за известно време, тъй като това може да доведе до загряване на помпата.

ГОРИВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Бензинът е изключително запалим. Избягвайте пушенето или производството на всякакъв вид искри в близост до него.
- Преди стартиране на двигателя почистете всички течове.
- Уверете се, че двигателят е изключен и го оставете да се охлади преди зареждането.
- Избягвайте открит огън близо до гориво. Instructiuni originale

Оригинални инструкции

ВАЖНО !

- Никога не използвайте олио за 4-тактов или двутактов двигател с водно охлаждане.
- Никога не използвайте "ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН)"
- Никога не използвайте гориво, смесено с вода.
- Смесите на гориво, които не се използват за период от 1 месец или повече, могат да запушат карбуратора или да причинят неподходяща работа на двигателя. Съхранявайте останалото гориво в херметически затворен контейнер и го съхранявайте в помещение, защитено от слънчева светлина и студ..
- Спазвайте "бензиновата смес за двутактови въздушно охлаждани двигатели" или използвайте получената смес, като поставите заедно безоловен бензин за автомобили и масло за 2-тактови въздушно охлаждани двигатели в контейнер съгласно схемата по-долу и разтърсете енергично.

Смесена схема: 40: 1 (100 мл масло на всеки 4 литра бензин)

БЕЛЕЖКА



Използвайте бензин с октаново число 90 и масло.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ЗАСМУКВАНЕ НА ПОМПАТА

Преди да стартирате двигателя, извадете щепсела за пълнене на помпената камера и изцяло напълнете помпената камера с вода. Ремонтирайте бушона и се уверете, че е здраво стегнат.

Оригинални инструкции

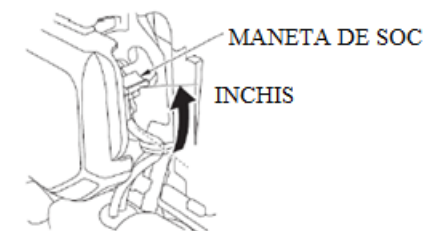


ЗАБЕЛЕЖКА

Използването на помпата без вода за **грундиране** ще унищожи механичното уплътнение (предварително зададено). Ако обаче помпата е пусната в експлоатация, без да е изляла водата за подготовка, тя веднага ще спре и ще изчака да се охлади, преди да се постави подготвителната вода.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Поставете машината върху плоска и твърда повърхност. Отстранете всички предмети около помпата, преди да стартирате двигателя.
2. За да стартирате студен двигател, управлявайте лоста за удар в позиция „ЗАТВОРЕНО”



3. Задвижете лоста за ускорение от позиция RELANTI (IDLE), но не повече от половината от разстоянието.
4. Превключвателят за включване / изключване трябва да е в положение "START".
5. Дръжте машината здраво, задействайте стартера, докато двигателят започне.

Оригинални инструкции



❶ ВАЖНО

Не преобръщайте стартовия стартер, тъй като рискувате да повредите целия монтажен възел. Винаги изготвянето се извършва чрез предварително опъване на стартерното въже.

6. Задействайте лоста за удар в позиция ОТВОРЕНО и бързо стартирайте стартера, за да стартирате двигателя.

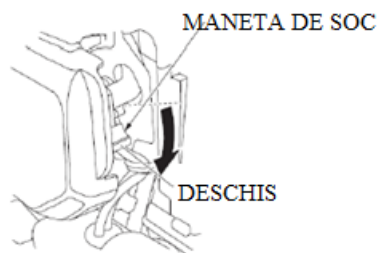
7. Оставете двигателя да загрее няколко минути преди да започнете да използвате машината.



БЕЛЕЖКА

1. Когато стартирате двигателя веднага след като сте го спрели преди, оставете удара отворен и действайте няколко пъти върху помпата.

2. Повтарящите се и неуспешни опити за стартиране на машината може да се дължат на излишното гориво. Когато двигателят не се включи след няколко опита, отворете удара и се опитайте да издърпате стартера или да махнете свещта и да го изсушите.



Оригинални инструкции

СТАБИЛИЗИРАНЕ ОБОРОТИТЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

След стартиране на двигателя, преместете лоста за газта до MAXIM - "HIGH" за самозасмукване и проверете производителността на помпата. Работата на помпата се контролира чрез регулиране на оборотите на двигателя. Преместването на лоста за газта до MAXIM - "HIGH" увеличава производителността на помпата и премества дръжката на лоста в положение MINIM - "LOW" ще намали производителността на помпата.



СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Преместете лоста на газта до най-ниското положение - "LOW" и оставете двигателя да продължи да работи за половин минута.

2. Натиснете стартовия бутон в положение "STOP".

ЗАБЕЛЕЖКА

- Освен при спешни случаи, избягвайте изключването на двигателя при задвижване на лоста за ускорение.
- След употреба извадете щепсела за източване на помпата и изпразнете помпената камера. Свалете капачката на пълнежа и изплакнете камерата с чиста вода. Изпразнете водата от помпената камера и поставете отново капака и щепсела за източване.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ НА ЗАДЕН ХОД

- Когато двигателят остане празен при работа на празен ход, завъртете регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка.

ЗАБЕЛЕЖКА

Загрейте двигателя, преди да регулирате скоростта на празен ход.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, подмяната или ремонта на устройството и системите за контрол на емисиите могат да се извършват от всеки ремонтен възел или поотделно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

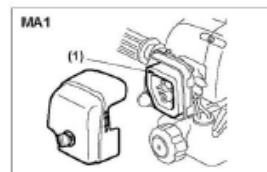
Винаги спирайте двигателя, преди да проверите устройството за каквито и да е проблеми или по време на поддръжка

система / елементи	Процедура	Преди използ ва не	На всеки 25 h	На всеки 50 h	На всеки 100 h	Бележка
Изтичане на гориво	Изтрийте					
Горивен резервоар, въздушен филтър, за гориво	Проверете/изчи стите					Да се премести, ако е

						нужно
Обороти на заден ход	Да се видят оборотите на заден ход					Да се смени карбуратора, ако е необходимо
Свещ	Почистете и поправете отново свеща					пролука : 025 in (0.6 ~ 0.7 mm). Ако е необходимо, сменете го
Волан(маховик)	Да се почисти					
Клапа на ускорителя, бутон за включване / изключване	Да се провери					
Всмукателна (допустима)плоча/ВХО дясна плоча) (приемлива)	Заменете, ако нещо не е наред					
винтове / гайки	Да се стегне/да се замени					Няма винтове регулиране

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

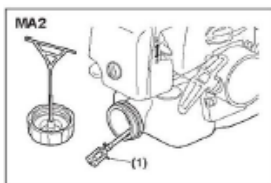
Запушен въздушен филтър ще намали производителността на двигателя. Проверявайте ежемесечно и, ако е необходимо, почиствайте филтърния елемент с топла вода и препарат. Винаги изсушавайте, преди да ги инсталирате отново. Ако филтърният



елемент е повреден или счупен, заменете го с нов (MA1).

ГОРИВЕН ФИЛТЪР

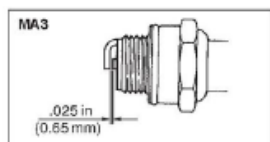
Когато двигателят не получи достатъчно гориво, проверете пълненето на горивото и горивния филтър, тъй като може да бъде блокиран(запушвания) (MA2).



Оригинални инструкции

СВЕЩ

В случаите, когато не успява да тръгне двигателят (не стартира) и има грешки(засечки), най-честата причина е неподходяща свещ. Редовно почиствайте свещта и проверявайте дали разстоянието е в допустимите граници MA3)



За да извадите запалителната свещ, завъртете я (1) и свалете капака (2) (MA4).



❶ ВАЖНО !

- Използването на неправилна запалителна свещ може да доведе до неправилна работа на двигателя, отоплението и повреда(авария) на същия.
- За да монтирате свещта първо с ръката си и след това затегнете една четвърт завъртане с гаечен ключ.

ДВОЙКА СЪЕДИНЕНИЕ: 9.8 ~ 11.8 N.m

ИЗПУСКАТЕЛЕН БАРАБАН

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте периодично изпускателния барабан(**колектор**), за да проверите за слаби винтове или следи от влошаване или корозия. Ако има следи(признаци) за изтичане на гориво, не стартирайте двигателя и не поправяйте неизправността незабавно.

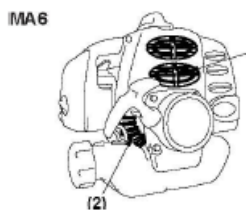
- В противен случай може да възникне пожар върху двигателя.

ЛЕТИ КОЛЕЛА/ VOLANTA ???

Проверявайте воланта и зоната на крилата за изстудяване на цилиндъра след всеки 25 часа употреба, за да няма запушване (блокиране) и да се отстранят всички замърсявания, които съществуват. Вземете предвид, че е необходимо да извадите(отстраните) предпазната свещ (фиг. МА4), за да видите горната част на цилиндъра.

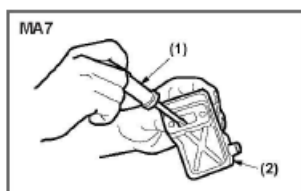
❗ ВАЖНО !

Ако има примеси, които причиняват блокиране в зоната на маховика или между охлаждащите ребра на цилиндъра, двигателят може да се прегрее, което може да доведе до преждевременни повреди на двигателя (МА6).



ПРОЦЕДУРИ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ СЛЕДВАЛИ НАЧИН НА 10 ГОДИНИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

1. Извадете барабана за отработилите газове, поставете отвертка в отвора на цилиндъра и избършете всички въглеродни отлагания. Същевременно изтрийте въглеродните отлагания от изпускателния барабан (MA7).



2. Затегнете всички винтове и крепежни елементи.
3. Проверете дали се стича масло или грес между цилиндъра и картера на двигателя и в този случай почистете бензина без масло.

СЪХРАНЕНИЕ(СКЛАДИРАНЕ)

Старото гориво е основната причина за прекъсване на двигателя. Преди да съхраните машината, изпразнете резервоара и използвайте машината, докато се използва цялото количество гориво, оставащо в модула на двигателя и карбуратора. Съхранявайте машината в затворено помещение, като вземете всички необходими предпазни мерки, за да избегнете ръжда.

УКАЗАНИЯ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

CAZ 1 - Двигателят не се стартира		
VERICARI	ВЪЗМОЖНИ СЛУЧАИ	ПРОЦЕДУРИ
Резервоар на горивото	- Горивото Не кореспондира	- Изпразнете резервоара и го захранвайте с правилното гориво
Горивен филтър	- Горивният филтър е	- Почистете филтъра

	запушен	
Винт за настройка на карбуратора	- Извън нормалната граница	- Регулирайте според нормалната граница
Scanteie (nu exista scanteie) Искри(няма искра)	- Свещта е замърсена/мокра - пролука(празнина) на свещта извън границите	- Почистете/изсушете свещта - Позиционирайте свещта коректно (пролука(празнина) : 0.6-0.7 mm)
Свещ	- Развиване	- Затягане на свещта

CAZ 2 - Двигателят стартира, но не продължава да работи		
VERICARI	ВЪЗМОЖНИ СЛУЧАИ	ПРОЦЕДУРА
Резервоар за гориво	- Неподходящо или остаряло гориво	- Изпразнете резервоара и го захранвайте с подходящо гориво
Винт за настройка на карбуратора	- Извън нормалната граница	- Регулирайте според нормалната граница
Изпускателен барабан, цилиндър (отработени газове)	- Въглеродно отлагане	- Почистване
Въздушен филтър	- Задръстен от прах	- Измийте го
Барабанни клапи, маховик	- Задръстен от прах	- Почистете го

CAZ 3 - Помпа		
VERICARI	ВЪЗМОЖНИ СЛУЧАИ	ПРОЦЕДУРА
Помпата не се върти	- Двигателят не тръгва	- Използвайте инструкцията за употреба

	-Роторът е залепен	- Разглобете и почистете
Помпеният обем е малък	- Всмукване на въздух в смукателния маркуч - механично уплътняване на повредите - Високо засмукване	- Проверете смукателния маркуч - Сменете механичното уплътнение - Намалете нивото на засмукване
Помпата не се самозасмуква	- Водата за грундиране е недостатъчна вътре в корпуса - Вкарване на въздух чрез механично уплътнение - Всмукване на въздух в смукателния маркуч - Изпускателният вентил не е стегнат	- Amorsati complet ?? - Сменете механичното уплътнение - Проверете смукателния маркуч - Затегнете напълно клапана

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕС

ПРОИЗВОДИТЕЛ: **SC RURIS IMPEX SRL**
 Калеа Северинулуй, бл. 3176, Крайова, Dolj, Румъния
 Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
 Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор
 Оторизирано лице за техническото досие: ing. Флореа Николае – Директор Проектиране Продукция

Описание на машината: **МОТОРОМПА/МОТОПОМПА** има ролята да извършва течни помпени работи, като основната машина е енергийният компонент и центробежната помпа, действителното работно оборудване

Символ: **MP**

Тип: **30**

Двигател: **термичен, безоловен бензин**

Максимална мощност: **1,7 CP**

Дебитт: **15m³/h**

Разстояние на изхвърляне: **14 m**

Ниво на акустична мощност (пренатоварено): **113 dB**

Нивото на акустична мощност ($I_a N_{max}$): **113 dB**

Нивото на звукова мощност (шум) е сертифицирано от I.N.M.A. Букурещ чрез пробния бюлетин №. 18 / 21.07.2014 в съответствие с разпоредбите на Директивата 2000/14/CEE și SR EN ISO 3744:2011.

Ние SC RURIS IMPEX SRL Крайова in в качество на производител и дистрибутор, **в съответствие с H.G. 1756/2006** - ограничаване на нивата на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите и - **H.G. 1029/2008** - по отношение на условията за пускане на пазара на машините, ние проверихме и удостоверихме съответствието на продукта с посочените стандарти и заявихме, че е в съответствие с основните изисквания.

Долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

-**Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда

-**SR EN ISO 3746:2009** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-**SR EN ISO 22868:2011** - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза

-**SR EN 809+A1/2010** - Помпи и системи, помпени за течности. Общи изисквания

Други използвани стандарти или спецификации

:

-**SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

-**SR EN ISO 14001** - Система за

-**OHSAS18001** - Система за Управление на Здравословните и Безопасни Условия на Труд.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.

Година на прилагане на марката EC: 2018.

Уточняване: Това изявление съответства на оригинала.

Срок на годност: 5 години от датата на одобрението.

Място и дата на издаване: **Крайова, 21.11.2018. Nr. На регистр.: 820/21.11.2018**

Оторизирано лице и подпис:

Инж.Строе Мариус Каталин



Генерален Директор на SC RURIS IMPEX SRL

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ПРОИЗВОДИТЕЛ: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуй, бл. 3176, Крайова, Dolj, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие: ing. Флореа Николае – Директор Проектиране Продукция

Описание на машината: **МОТОРОМПА/МОТОПОМПА** има ролята да извършва течни помпени работи, като основната машина е енергийният компонент и центробежната помпа, действителното работно оборудване

Символ: **MP**

Тип: **30**

Двигател: **бензинов, 2 времена, ръчно задвижване**

Мощност: **1,7 CP**

Масимален дебит: **15m³/h**

Разстояние за изхвърляне: **14 m**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и/или дистрибутор, **в съгласие с Н.Г. 1029/2008** - относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕС – изисквания за безопасност и сигурност, Стандарти EN12100 – Селскостопански машини и градински машини. Сигурност, Н.Г. 1756/2006 – за ограничаване нивото на шумовите емисии в околната среда, Н.Г. 332/2007 – установявайки мерки за ограничаване на замърсяванията на газообразни и прахообразни вещества от двигатели, удостоверяваме съответствието на продукта със специфицираните стандарти и заявяваме, че то отговаря на основните изисквания за безопасност и безопасност, не застрашава живота, здравето, безопасността и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- SR EN ISO 12100:2011** - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи. Общи изисквания
- SR EN 1050:2000** - Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- SR EN 809+A1/2010** - Помпи и системи, помпени за течности. Общи изисквания за сигурност
- SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане
- SR EN ISO 22868:2011** - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за ръчни преносими машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- SR EN 14930+A1:2009** - Машини за селското и горското стопанство и градинарството. Машини с ръчен и пешеходен водач. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности
- Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда
- Directiva 2004/108/EC** - относно електромагнитно оборудване
- Directiva 89/392/EC** – относно подвижни машини
- SR EN 50081-1-2** - Електромагнитна съвместимост. Общ стандарт за емисиите. Част 1: Жилищна среда, търговска и лека промишленост; Част2: Промислена среда

-Directiva 2006/42/EC – относно машини.

Други използвани стандарти или спецификации:

-SR EN ISO 9001 – Система за Управление на Качеството

-SR EN ISO 14001 – Система за Управление на Околната среда

-OHSAS18001 - Система за Управление на Здраволсловни и Безопасни Условия на труд.

МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ

Бензинови двигатели с искрово запалване за използване на оборудване и машини SC RURIS, съгласно решението HG 332/2007, са маркирани с:

-Марка и име на производителя: TEZ

-Тип 2T

-Нетна мощност: 1,7 CP

- Номерът на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.

Спецификация: Това изявление съответства на оригинала.

Период на валидност: 5 години от дата на одобряване.

Място и дата на обявяване: Craiova, 21.11.2018.

Година на прилагане на марката ЕС: 2018.

Nr. На регистр.: 819/21.11.2018

Оторизирано лице и подпис:

Инж.Строе Мариус Каталин



Генерален Директор на SC RURIS IMPEX SRL